საერთაშორისო პროგრამა
International Program

საერთაშორისო პროგრამა "NEW"
International Program NEW

GEORGIAN SHOWCASE - ქართული სპექტაკლების პროგრამა
Georgian Showcase Program

ტრენინგები, მასტერკლასები, შეხვედრები
Trainings, Workshops, Meetings

არტ მარკეტი
Art Market

სპეციალური ღონისძიებები და ფესტივალის კლუბი
Special events and Festival club

www.tbilisiinternational.com

ფესტივალის ინიციატორი და მასპინძელი
Tbilisi International Festival of Theatre is initiated and hosted by Tbilisi City Hall

თბილისის მერია
TBILISI CITY HALL

ფესტივალის მხარდამჭერი
Main Support by Ministry of Eeducation, Science, Culture and Sport of Georgia

საქართველოს განათლების,
მეცნიერების, კულტურისა
და სპორტის სამინისტრო

ინიციატორები, მასპინძლები, პარტნიორები და მეგობრები - ყველა იმსახურებს ჩვენს გულითად მადლობას. მათ გარეშე ფესტივალი ვერ შედგებოდა!

Founders, Partners and Festival Friends – All deserve our greatest thanks! Without their support the Festival would not have been possible!

საერთაშორისო პარტნიორები | International Partners

GOETHE INSTITUT

Auswärtiges Amt

BRITISH COUNCIL

BRITISH COUNCIL UK/GE 2019

Ambasciata d'Italia Tbilisi

ისტორიული პარტნიორები | Historical Partners

ROOMS HOTELS — TBILISI —

winiveria

KORDZADZE LAW OFFICE
კორძაძის საადვოკატო ბიურო

RUSTAVI 2

ბორჯომი

გურიელი

SINCE 1884
SARAJISHVILI
სარაჯიშვილი

2019 წლის პარტნიორი | Partner of the year 2019

ჯეს
მეტი ვიდრე აუთიაქი

პარტნიორები | Partners

CHATEAU MERE

NESCAFÉ

მასპინძელი | Festival Host

moxy HOTELS

AMBASSADOR.I

საინფორმაციო მხარდაჭერა | Media Support

BUSINESS caucasian WEEK

Forbes WOMAN GEORGIA

ARTAREA TV

Theatrelife.ge

ინტერნეტ პარტნიორები | Online Partners

HelixGroup

biletebi.ge

ფესტივალის კლუბი | Festival Club

სტრადა

მოგზაური

შესაძლებელია მშვიდად იჯდე კარგად მორგებულ სავარძელში და არსადაც არ წახვიდე. რა აუცილებელია ნახო„ დოკი” ან „წერილები ჩეხოვს“. რატომ უნდა ამოაგდო შენი დროის 3 საათი, წახვიდე სადღაც, იჯდე იქ - „სადღაც“ კომფორტულად ან არც ისე; და უყურო და უსმინო ამბავს, რომელზეც არასდროს გიფიქრია. ეს ამბავი სპექტაკლია. ამ ამბავში ფულიც კი უნდა დახარჯო და კაცმა არ იცის რას მოგიტანს ეს „მოგზაურობა“.

რა თქმა უნდა არსებობს ალტერნატივა. ათასგვარი ინფორმაციით და ნეგატივით დახუძლულმა ან დაღლილმაც კი შეგიძლია სხვა მოგზაურობა არჩიო. შეჩვეული, გამოცდილი: კარგად მორგებული სავარძელი მაგალითად და ყოველდღიურობის „მოკრძალებული ხიბლი“.
შესაძლებელია მესამე და მეოთხე ალტერნატივაც არსებობდეს, ასიც მაგრამ გულის სიღრმეში სადღაც კუნჭულში უსიამოვნო გრძნობა მაინც გაჩნდება რომ შესაძლებლობათა შორის ის ავარჩიეთ, რასაც ერთფეროვნების სურნელი დაჰკრავს. არადა გულის სიღრმეში ყოველდღიურობის, მოვალეობებისა და აუცილებლობების საფარველქვეშ მუდმივად მზად „გარღვევისათვის“. მუდმივად მზად ვართ იმისათვის, რაც ჯერ არ ვიცით, რაც ჯერს შორსაა და უცნობია, უცხო. სინამდვილეში მუდმივად მზად ვართ იმისათვის, რომ აღმოვაჩინოთ „რა წაგვიღებს“, „გაგვხსნის“; რა იმოქედებს ჩვენზე. სწორედ ასე შემოდის მაგია და გარკვეულობა ჩვენს ცხოვრებაშიც. სწორედ ესაა ნამდვილი მოგზაურობა - როდესაც კვლავ ზუსტად ხვდები, რომ ცხოვრება და ყოფა სხვადასხვაა.
თეატრია მოგზაურობის ეს ჯადოქრობა, თეატრი რომელსაც ამ დაუნდობლად აჩქარებულ ეპოქაში, დროის ფუფუნება შემოაქვს; დროის, რომელიც აუილებლად გვჭირდება; დროის, როგორც ამოსუნთქვის შესაძლებლობის;

თეატრია განახლების რეალური შანსი.

ეკატერინე მაზმიშვილი
ახგ დირექტორი

A Wayfarer

You may decide to sit around in a comfy chair, going nowhere. There's absolutely no need in seeing, Dokk" or "Letters to Chekhov". Why waste 3 hours of your time, to go elsewhere, sit there, without knowing wither the place will be comfortable for you or not and to watch something; hear a story you never thought about. Let this "story" mean a performance. You even have to spend money on this journey and no idea where it will bring you.

Of course there is always an alternative to choosing "Tin Drum", for example. Already experienced one. You can easily choose another journey. While being overwhelmed by daily information flow, mostly negative, tired you can turn to "journey" you are used to, the experience that is sure: a comfy chair, for example, and a "modest charm" of every day routine.
There are third and fourth options as well, hundred more possibilities to spend time and life instead of choosing "Birdie" or "Muare"; No problem - you can sit in a comfy chair, going nowhere. But somewhere deep down, in mind, there still remains a sense of unease – the sense that you've chosen an option, which is marked by uniformity and routine. But at heart, under the guise of the daily life, responsibilities and needs, we hold in constant readiness for a breakthrough. We are always ready for what we do not know yet, what is far away and yet unknown. We are always ready to discover something insane, in fact; something that is able to, save" us, affect us extensively. This is how magic and clarity penetrate into our lives. This is a real journey - when you realize again that life and existence are not the same.
And the magic of this journey is a Theater; Theatre, which, in our ruthlessly accelerated era, brings the luxury of time abundance into our lives; the amount of time we need without delay; Time as an opportunity to breathe fully.

Theatre is a real chance of renewal.

Ekaterine Mazmishvili
Art Director

თბილისის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალი 2009 წელს დაფუძნდა ქალაქ თბილისის მერიის მიერ.

10 წლის განმავლობაში ფესტივალმა წარადგინა:

საერთაშორისო პროგრამა:
181 სპექტაკლი

ქართული სპექტაკლების პროგრამა:
255 სპექტაკლი

საერთაშორისო პრესა:
გერმანია, საფრანგეთი, პოლონეთი, იაპონია, ლიტვა, ესტონეთი, ტაივანი, ირანი, ჩინეთი, რუსეთი, აზერბაიჯანი, სომხეთი, თურქეთი

მაყურებელთა რაოდენობა 70 000

2019 წელს ფესტივალი კიდევ უფრო მრავალფეროვანი პროგრამით წარდგება მაყურებლის წინაშე თბილისის თეატრებსა და ალტერნატიულ ღია სივრცეებში

თბილისის მერია სასიამოვნო
საფესტივალო დღეებს გისურვებთ

#თბილისისთვის

თბილისის
საერთაშორისო
თეატრალური
ფესტივალი

PROGRAM
TBILISI INTENATIONAL FESTIVAL OF THEATER

WWW.TBILISIINTERNATIONAL.COM

23.09

ჯოუელ ბრაუნი და ივ მაცო, დიდი ბრიტანეთი

111 /ას თერთმეტი

ხეჟისორი: *ჯორჯ ბუშევი*
ქორეოგრაფები და მოცეკვავეები *ჯოუელ ბრაუნი და ივ მაცო*

ტექსტის თანაავტორი/ხმის დიზაინერი: *ჯორჯ ბუშევი*
ვიდეოტრეიდერი *ჯორჯ ბუშევის და დეივიდ სტრიტის*
Aerial Coach: *მარჯ გიბსონი*
პროდიუსერი: *სიუზან ჰეი*
გარე თვალი: *თაომ ნუნი, დეივიდ სტრიტი, სიუზან ჰეი, ჩისტო ოჯა*
ფოტოგრაფი: *სიუზან ჰეი*

ხანგრძლივობა: *45 წუთი, შესვენების გარეშე*
ადგილი: *მარჯანიშვილის თეატრი*

ჯგუფის ისტორია:
ჯოუელ ბრაუნმა და ივ მაცომ გლაზგოში ორგანიზაცია „Tramway“-ში გაიცნეს ერთმანეთი 2015 წელს, როცა „სკოტიშ ბალეტი“, „ინდეპენ-დენსი“ და მარკ ბრიუ ახალ წარმოდგენაზე მუშაობდნენ. ერთად ცეკვის პირველივე დღეს მიხვდნენ, რომ ერთი გზა აქვს. „111” ამ თანამშრომლობის შედეგად შეიქმნა.
„111” კომპანია „Unlimited”-ის მიერ დაკვეთილი და დაფინანსებული ნამუშევარია, რომელიც შეზღუდული შესაძლებლობების მქონე ხელოვანე-ბისადმი პატივის მისაგებად იქნა ჩაფიქრებული. წარმოდგენას ფინანსური მხარდაჭერა გაუწიეს ასევე ორგანიზაციებმა „Spirit of 2012”, „The Work Room”, „The Place” „Made in Scot-land”, „Creative Scotland’ და „ Tramway“-მ.

2019 წელს „111“ ედინბურგის თეატრა-ლურ ფესტივალზე „Made in Scotland”-ის პრესტიჟული ჩვენებისთვის იქნა შერჩეული. გაზეთმა „გარდიანმა“ დადგმა ამ წლის თორმეტი საუკეთესო სპექატკლის ჩამონათვალში შეიტანა.

წარმოდგენის შესახებ:
„111” ორი სრულიად განსაკუთრებული მოცეკვავის - ჯოუელ ბრაუნისა და ივ მაცოს დუეტია. თითქოს ეს არტისტები საკუთარ ძლიერ და სუსტ მხარეებს იკვლევენ. ჯოუელი თვითნასწავ-ლი პარაპლეგიკოსი მოცეკვავეა, ცეკ-ვავს „კანდოკოშიც“ - გაერთიანებული სამეფოს წამყვან საცეკვაო კომპანიაში ინკლუზიური ცეკვის განხრით. ივი „სკოტიშ ბალეტის“ წამყვანი მოცეკვავე იყო წლების განმავლობაში.

111 ხერხემლის მალების ჯამია, მოცეკვავეთა მალების ჯამი - ჰიპოთე-ტურად, რასაკვირველია. ივი ისე მოძრაობს, თითქოს ასი მალა ჰქონდეს, ჯოუელი კი ისეთ ბრუნებს აკეთებს, რომ, როგორც თავად ხუმრობს, 11-მალიანი ადამიანის შთაბეჭდილებას ტოვებს.

ჰესა:
“... ვიზუალურად გასაოცარი და შთამბეჭდავი.. მათი ხელები მოხდენილ, წარმოუდგენელ მოძრაობებში ეჩწყმის ეთმანეთს და შთაბეჭდილებების საოცარ ნაზავს ტოვებს.“

**** THE HERALD

WWW.ONEHUNDREDANDELEVEN.COM

BRITISH COUNCIL

BRITISH COUNCIL UK/GE 2019

დუეტს ფინანსურ თუ სხვა სახის მხარდაჭერას უწევენ ასევე : Aerial Edge, Journey Productions, Ripple Arts, Scottish Ballet, „კანდოკო“, უეინ მაკგრეგორის სტუდია და „Check it Scaffold”.

23.09

Joel Brown and Eve Mutso, UK

111 (ONE HUNDRED AND ELEVEN)

Choreographers and Dancers *Joel Brown and Eve Mutso*
Rehearsal Director: *Daniel Kirspuu*
Co-writer & Sound Design: *George Bushaway*
Video Trailer Production: *George Bushaway & David Street*
Aerial Coach: *Mark Gibson*
Outside Eyes: *Time Nunn, David Street, Susan Hay, Risto Oja*
Photographer and Producer: *Susan Hay*

Duration: *45 minutes, without intermission.*
Venue: *Marjanishvili Ttheatre*

Thanks to UK Estonian Embassy

WWW.ONEHUNDREDANDELEVEN.COM

ROOMS HOTELS
Festival Partner
www.roomshotels.com

Theatre History:
Joel Brown and Eve Mutso first met at Tramway in Glasgow in 2015 when Scottish Ballet, Indepen-dance and Marc Brew were exploring a new work. From the first time they danced together, there was an instant rapport. 111 is the result.

111 is commissioned and supported by Unlimited, celebrating the work of disabled artists, with funding from Spirit of 2012; The Work Room; The Place; Made in Scotland; Creative Scotland and Tramway. 111 was selected to be part of the prestigious Made in Scotland showcase at the Edinburgh Fringe 2019 and has been listed as one of the top 12 shows to see in this year's Fringe by the Guardian newspaper.

About Performance:
111 is a powerful duet between two exceptional dancers – Joel Brown and Eve Mutso – as they explore their different strengths and vulnerabilities. Joel is a paraplegic dancer, self-trained, who dances with CandoCo – the UK's leading inclusive dance company and Eve is former principal dancer with Scottish Ballet.

111 is the number of vertebrae that Joel and Eve have between them... hypothetically. Eve "moves like she has a hundred", Joel's spin is fused and he jokes he only has 11.

Press:
"... visually striking...their arms combining in a hybrid semaphoring of graceful resourcefulness"

**** THE HERALD

Also supported by Aerial Edge, Journey Productions, Ripple Arts, Scottish Ballet, CandoCo, Wayne McGregor Studios and Check it Scaffold.

BRITISH COUNCIL

BRITISH COUNCIL UK/GE 2019

კარგად იყავი

კარგად იყავი, იმიტომ რომ შეგიძლია!

დრო სწრაფად გადის!

უამრავი მომენტია რომლის ნაწილიც უნდა იყო!

უნდა იზრუნო და აღმოაჩინო!

შეეხო და შეიგრძნო!

უნდა გაოცდე და გააოცო!

არასდროს უნდა გაჩერდე!

შენ არ გაქვს ცუდად ყოფნის დრო!

ცხოვრების პოზიტიური თვალით ყურება მას მართლაც ხდის უკეთესს!

ᲯᲪᲚ

მეტი ვიდრე აფთიაქი

25.09

ქორეოგრაფიული კომპანია კანდოკო, *დიდი ბრიტანეთი*
თანამედროვე ცეკვა
იასმინ გოდეჰის, ჰითინ პატეღისა და ბენ დიუკის ქორეოგრაფია

სახეში

კონცეფცია, ქორეოგრაფია და დადგმა *იასმინ გოდეჰის*
დრამატურგი: *იციკ გიუღი*
დეკორაციები, სასცენო დიზაინი *გეოეთ გრინის*
განათების დიზაინერი: *სეთ ჩუკ უიღიამი*
კოსტიუმების მხატვარი: *ადამ კაღდეჰონი*
ხმის ხედაქტორი: *ნეითან ჯონსონი*
წარმოდგენა დაიდგა *ფესტივაღის ორიენტე-ოსიდენტესა და ტრინიტის ჩუდოღფ დაბანის სახ. ცეკვისა და სამუსიკო კონსერვატორიის დაკვეთით*

„კანდოკოს" საცეკვაო კომპანია მხარდაჭერისა და „თავისუფაღი სივრცის პროგრამის" შექმნისათვის მაღლობას უხდის უეინ მაკგრეგორის სტუდიას.

მოდი ვისაუბროთ ამაზე

კონცეფცია, ქორეოგრაფია და დადგმა *ჰეთენ პატეღის*
ასოცირებული ქორეოგრაფი: *ღორენა ჩანდი*
ტექსტის ავტორები: *ჰეთენ პატეღი და დასის წევრები*
განათების დიზაინერი: *ჯეკი შემეში*
კოსტიუმების დიზაინერი: *ვაღენტინა გოღფიერი*
დრამატურგია *ევა მარტინესის*

დადგმა დაფინანსებულია *Cockayne Foundation-ის სახელოვნებო გრანტით, ღონდონის საზოგადოებრივი ფონდის მიერ;* ***დაფინანსების კიღევ ერთი წყარო -*** *საზოგადოება ArtsDepot -ის თანადაკვეთა.*
გუნდის კონსულტანტი: *ღომ სთიჩბარი*
ბრიტანული ნიშნების ენაზე თარგმანი: *ჯინ სენ-კღერის და ჯენი ღრეიპერის*
კონსულტანტი შშმ პირებისათვის ხელმისაწვდომობის საკითხებში: *ღიპა შასტრი*

მონაწილეობენ: *მეგან არმიშოუ, თოუქ ბრონი სთრენდბი,*
ჯოუეღ ბრაუნი, მიკაელა დანტასი, ოლივია ეჯინქტონი, ღორა პატაი, ნიკოღას ვენდანჯი

არგონავტები

კომპანია Candoco Dance Company და Lost Dog ერთობლივი პროექტი

კონცეფციის ავტორი, ხეჟისორი: *ენ ღიუკი, ჯემიმა ჰოადლისთან,*
ვეღო ბრაინთან და კომპანია „არგონავტებ"-თან ერთად
განათების დიზაინი: *ჯეკ შემეში*

ხანგრძლივობა: *30 წუთი, შესვენების გარეშე*
ადგილი: *მარჯანიშვილის თეატრი*

ბრიტანეთის საბჭოს მხარდაჭერით

candoco dance company

WWW.CANDOCO.CO.UK

კომპანიის შასახებ:
„კანდოკო“ მსოფლიო ლიდერია საცეკვაო ხელოვნების სფეროში.
იგი ერთმანეთს უთავსებს მეინსტრიმულ-სა და ექსპერიმენტულს. ჩვენი გაბედული მიდგომა და არაერთი შედეგიანი თანამშრომლობა გამორჩულ წარმოდგენებს ქმნის. გვიხარია, რომ სხვაგვარად ვხედავთ, სხვანაირად ვართ ხელოვნებაში წარმოდგენილნი და და განსხვავებულად ვქმნით წარმოდგენას. ჩვენზე უკეთ ვერავინ ილაპარაკებს იმაზე, თუ როგორ არღვევს ცეკვა შეზღუდული შესაძლებლობების ზღვრებს.

წარმოდგენის შესახებ:
27-წლიანი გამოცდილების, საერთა-შორისო აღიარებისა და გასაოცარი ნამუ-შევრების მქონე „კანდოკო“ ფესტივალზე წარმოადგენს დრამატული ხელოვნებისა და ფიქრის აღმძვრელი ქორეოგრაფიის ნაზავს ადგილობრივი მოცეკვავეებისა და „კანდოკოს“ დასის შესარულებით, ქორეოგრაფია ბენ დიუკს ეკუთვნის. იასმინ გოდერის Face In სენსუალური და ამაღელვებელი ოდაა ადამიანის პირადი განცდებისა და წარმოსახვის შესახებ და

გადმოცემულია შთამბეჭდავი სახეებითა და ცეკვის გაბედული, უჩვეულო მანერით. სპექტაკლის მოქმედება მიმდინარეობს თანამედროვე ქალაქის ინდი-სივრცეში, რომლის წარმოსახვით სამყაროშიც გეპატიჟებათ „კანდოკო“ - გულის გასათბობად, სიამოვნების მისაღებად და უხერხულობამდე ნაცნობ, მაგრამ აუხსნელად გაუცხოებულ ატმოსფეროში ჩასაძირად. ამ სამყაროში „კანდოკოს“ მოცეკვავეები ისე გრძნობენ თავს, როგორც თევზი - წყალში: ცეკვავენ დიდი სიამოვნებითა და სილაღით, არ გვიმალავენ თავიანთი ბუნების უკიდურესობებს და მოხდენილად იცავენ წონასწორობას, რათა სასაცილო ბანალურისკენ არ გადაიხაროს.
Let’s Talk About Dis ენერგიული, ცელქი და გულწრფელი ნამუშევარია, რომელიც მოცეკვავეების შინაგან სამყაროსა და მათი სხეულების კვლევაზეა დაფუძნებული, იგი ბადებს კითხვებს, თუ რა იდენტობასთან გაქვთ ახლა საქმე და როგორ ყალიბდებოდა იგი. ჰეთენი მაცდური ხიბლით იწვევს მაყურებელს დაფიქრდეს იმაზე, რაც ზედაპირს მიღმაა, ამხელს ფარულ წინასწარგანწყობებსა და აბსურდულ პოლიტკორექტულობას.

ჰესა:
„ეს წარმოუდგენელი მოცეკვავეები ნაპეh-წკღიანი სიცეცქით ახიან სავსენი!“
The Guardian (Let’s Talk About Dis
დედოფალი ელიზაბეთის თეატრალურ
დარბაზში)

„თამაშისა და სიცეცქის სუღით აღვსიღები, მშვენიეhები და სhუღიად ახაფhის მსგავსნი –ახაჩვეუღებhივი დასის ახაჩვეუღებhივი წარმოდგენა”.
The Stage (Let’s Talk About Dis დედოფალი
ელიზაბეთის თეატრალურ დარბაზში)
The Reviews Hub (იასმინ გოდერის Face In)

მადლობა: კანდოკოს საცეკვაო კომპანიის
მხარდამჭერია: უიენ მაკგრეგორის
სტუდია და მისი „თავისუფალი სივრცის
პროგრამა“

25.09

Candoco Dance Company, *UK*
Contemporary dance
Choreography by Yasmeen Godder, Hetain Patel and Ben Duke

FACE IN

Concept, Choreography & Direction: *Yasmeen Godder*
Dramaturg: *Itzik Giuli*
Set Design: *Gareth Green*
Lighting Design: *Seth Rook Williams*
Costume Design: *Adam Kalderon*
Sound Edit: *Nathan Johnson*
This piece is co-commissioned by: F*estival Oriente Occidente and Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance*

Thanks: *Candoco Dance Company is supported by Studio Wayne McGregor through the FreeSpace programme*

LET'S TALK ABOUT DIS

Concept, Choreography & Direction: *Hetain Patel*
Associate Choreographer: *Lorena Randi*
Writing: *Hetain Patel with the Company*
Lighting Design: *Jackie Shemesh*
Costume Design: *Valentina Golfieri*
Dramaturgy: *Eva Martinez*
This piece is funded by: *Cockayne Foundation - Grants for the Arts and the London Community Foundation and co-commissioned by ArtsDepot*
Choir Consultant: *Dom Stichbury*
BSL Interpretation: *fingersmiths:Jean St Clair and Jeni Draper*
Access consultant: *Deepa Shastri*

Cast: *Megan Armishaw, Toke Broni Strandby, Joel Brown, Mickaella Dantas, Olivia Edginton, Laura Patay, Nicolas Vendange.*

THE ARGONAUTS

Conceived and Directed by Ben Duke in collaboration with Jemima Hoadley, Welly O'Brien and The Argonauts Company

Produced by Candoco Dance Company and Lost Dog
Lighting Design - *Jackie Shemesh*

Duration: *30 minutes, without intermission*
Venue: *Marjanishvili theate*
Commissioned by British Council

WWW.CANDOCO.CO.UK

candoco dance company

Tbilisi
Face In by Yasmeen Godder
Let's Talk About Dis by Hetain Patel
The Argonauts by Ben Duke (curtain raiser)

Face In
Yasmeen Godder's Face In is a sensual and disturbing ode to intimacy and imagination, expressed through striking images and daring uninhibited dance. Set to an urban indie score, Candoco invites you to bask in this wild fictional world that feels uncomfortably familiar yet strangely distorted.

Let's Talk About Dis
Let's Talk About Dis by Hetain Patel is a playful and intimate piece that builds on an exploration of the dancers' personalities and bodies, interrogating questions of what identity is and how it is formed. With seductive charm, Hetain challenges audiences to think beyond surface appearances, exposing hidden prejudices and absurd political correctness.

The Argonauts
The Argonauts by Ben Duke is a fragmented re-telling of the story of Jason and Medea. Told through words, music and movement. The piece looks at how we build our sense of individual and collective identity through the telling and re-telling of stories. Like the Argonauts repairing their famous boat with pieces of new timber we have replaced parts of this famous story with stories of our own - but the Argo is still the same boat. The mythical and the mundane sometimes look very different but are made up of the same strange fabric that is our emotional lives.

About Perfromance:
With over 27 years of experience creating acclaimed and cutting-edge work, Candoco presents a double bill of dramatic and thought-provoking choreography with a curtain raiser performed by local dancers with choreography by Ben Duke (Lost Dog) and Candoco.
Yasmeen Godder's, Face In, is a sensual and disturbing ode to intimacy and imagination, expressed through striking images and daring uninhibited dance. Set to an urban indie score, Candoco invites you to bask in this wild fictional world that feels uncomfortably familiar yet strangely distorted. A world that Candoco's dancers inhabit with ease: performing with pleasure, revealing the extreme of themselves and flirting with both the banal and the ridiculous.
Let's Talk About Dis by Hetain Patel is a playful and intimate piece that builds on an exploration of the dancers' personalities and bodies, interrogating questions of what identity is and how it is formed. With seductive charm, Hetain challenges audiences to think beyond surface appearances, exposing hidden prejudices and absurd political correctness.

27.09

ბერლინერ ანსამბლი, გერმანია
გიუნთეი გჰასი

BERLINER ENSEMBLE

თუნუქის დოლი

ხეჟისორი: *ოდივეი ჰისი*
კომპანიის მხატდამქერი: *დანიელ ვოდენცინი*
კოსტიუმების დიზაინი *დაუჰა კჰაკის*
მუსიკის ადაპტირება *იოჰგ გოდაშის*
ფოტოგრაფი: *ბირგიტ ჰუპფელდი*

ხანგრძლივობა: *110 წუთი, შესვენების გარეშე*
ადგილი : *მარჯანიშვილის თეატრი*

მონაწილეობს: *ნიკო ჰოდონიკსი (ოსკარ მაცერატი)*

GOETHE INSTITUT

Auswärtiges Amt

WWW.BERLINER-ENSEMBLE.DE/INSZENIERUNG/DIE-BLECHTROMMEL

KORDZADZE LAW OFFIC
კორძაძის საადვოკატო ბიურო

www.kordzadzelawoffice.ge

კომპანიის შესახებ:
„ბერლინერ ანსამბლი“ გერმანიის ერთ-ერთი ყველაზე სიახლის მოყვარული და თან ამავ დროს ძველი თეატრია, სახელი კი ბერტოლდ ბრეხტის მსოფლიოში სახელგანთქმული კომპანიისგან, Berliner Ensemble-ისგან ერგო. 125-წლიანი ისტორიის განამვლობაში, შიფბაუ-ერდამზე მდებარე ეს თეატრი მუდამ სოციალურად რელევანტურ პრობლემებს ეხმაურებოდა, ხოლო 2017/18 წლების სეზონიდან მოყოლე-ბული, მას შემდეგ, რაც თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი ოლივერ რიისი გახდა, დასი მთლიანადაა კონცეტრირებული თანამედროვე ტექსტებსა და თემებზე. ადრინდელი სამხატვრო ხელმძღვანელების, დიდი ბერტოლდ ბრეხტისა და ჰაინერ მიულერის მიერ საფუძველჩაყრილი ტრადიციით, „ბერლინერ ანსამბლის“ ყურადღება და რეფლექსია ჩვენი დროებისადმია მიმართული. ბერტოლდ ბრეხტის ნამუშევრების გარდა, რეპერტუარში ჭარბობს დღევანდელობის საჭირბოროტო პრობლემები და იმ ცოცხალი ავტორების ახალი პიესები, ვისაც მძაფრი პრობლემების შესახებ ფიქრი თუ განსჯა სცენაზეც გადააქვს. მუდმივად დასაქმებული მსახიობების სიმრავლის გარდა, „ბერლინერ ანსამბლის“ პროფილს მომგებიანად წარმოაჩენს ხანგრძლივი თანამშრომლობა ისეთ პირველხარისხოვან რეჟისორებთან, როგორებიც არიან ფრანკ კასტორფი, მატეია კოლეჟნიკი, ანტუ ჟოაო რომერო ნუნესი და მიხაელ თალჰაიმერი. თანამედროვე პროდუქციასთან ერთად, თეატრის სპექტაკლები ინოვაციური თეატრალური ფორმატითაც გამოირჩევა. შიფბაუერდამზე მდებარე ნეობაროკოს სტილით ნაგებ შენობაში, რომელსაც 2017 წელს 125 წელი შეუსრულდა, ყველაზე დიდი დარბაზი 700 მაყურებელს იტევს. 2018/19 წლების სეზონზე, ფუნდამენტური სარემონტო სამუშაოების შემდეგ, გაიხსნება დარბაზი “Neues Haus”-იც, რომელიც 200 მაყურებლისთვისაა გათვლილი, ხოლო დარბაზი Werkraum” ახალგაზრდა მსახიობებისა და ინოვაციური სახელოვნებო ფორმატისათვის განკუთვნილ სივრცედ იქცევა.

წარმოდგენის შესახებ:
ოსკარ მაცერატი ჯერ სულ ბავშვი იყო, როცა სამყარო უნივერსალურ ბოროტებად შერაცხა და უარყო იგი. მხოლოდ დედამისის მიერ შეპირებული თუნუქის დოლი უჩენს გადარჩენის მეტ-ნაკლებად მისაღებ პერსპექტივას: ეს მედოლის გროტესკული არსებობაა, ამბივალენტური განზრახვების (და მათი ასეთივე შედეგების) მქონე არტისტის ბედი. თავისი ცხოვრების მესამე დაბადების დღეზე ოსკარი გადაწყვეტს, აღარ გაიზარდოს - მხოლოდ თვალი ადევნოს ცხოვრებას და დოლზე უკრას. ფაშისტური აზროვნების მომძლავრება, ცოლ-ქმრულ ღალატსა თუ „პოგრომის“ ღამეს იგი მატლის პერსპექტივიდან აკვირდება და თავის კერძო ამბავს ქვეყნის, მსოფლიოს ისტორიას უკავშირებს. ოსკარი დამკვირვებელი, იმავდროულად კი,იმ მსოფლიო ამბების თანამონაწილე ხდება, სადაც ცივილიზაციის დაცემა თუ ჰოლოკოსტი შესაძლებელი შეიქნა. ნობელის პრემიის ლაურეატი მწერალი, გიუნტერ გრასი, მთელი თავისი ცხოვრება გრძნობდა, პასუხისმგებლობის ტვირთს იმ დანაშაულებათა გამო, რომლებიც გერმანელი ხალხის სახელით იქნა ჩადენილი. „თუნუქის დოლი“ იმის მცდელობაცაა, თავის მოტყუების, ცდუნებაში „შეყოლის“ მექანიზმები გამოააშკარაოს და გამჭვირვალე გახადოს.

პრესა:
“უნიკალური მსახიობი, ნიკო ჰოლონიკსი ვირტუოზულად ასრულებს ოსკარის სოლოს“
Berliner Zeitung

“მრ. ჰოლონიკსს, რომელიც მთელი სპექტაკლის განმავლობაში მარტოა ცარიელ სცენაზე, უხილავი სამყარო უნდა აემეტყველებინა და ეს მომაჯადოებელი შესრულებით მოახერხა.“
New York Times

MOXY TBILISI
SAARBRUECKEN SQUARE, TBILISI, GEORGIA

T: +995 (322) 77 92 77
E: MOXY.TBILISI@MOXYHOTELS.COM

#atthemoxy

TBILISI
moxy

27.09

Berliner Ensemble, Germany
Günter Grass

THE TIN DRUM

Directed by *Oliver Reese*
Stage design: *Daniel Wollenzin*
Costume design: *Laura Krack*
Music Adapted by *Jörg Gollasch*
Photografher: *Birgit Hupfeld*

Duration: *110 Minutes (no intermission)*
Venue:*Marjanishvili Theatre*

Cast: *Nico Holonics (Oskar Matzerath)*

BERLINER ENSEMBLE

WWW.BERLINER-ENSEMBLE.DE/INSZENIERUNG/DIE-BLECHTROMMEL

Theatre History:
Berliner Ensemble is one of the most renowned and long-standing theatres in Germany. Named after Bertolt Brecht's world-famous company, Berliner Ensemble has written theatre history. Throughout its 125-year history, the theatre on Schiffbauerdamm has always addressed issues of current social relevance, and from the 2017/18 season, the beginning of Oliver Reese's tenure as Artistic Director, Berliner Ensemble once again places a stronger focus on contemporary texts and topics. In the tradition of its former Artistic Directors, Bertolt Brecht and Heiner Müller, and under its new director Oliver Reese, Berliner Ensemble directs its attention on theatre that reflects upon our present times. Beside works by Bertolt Brecht, the repertoire features current topics and contemporary plays by living authors examining the urgent issues of our times on stage. Apart from the acting company, a continuous cooperation with pioneering directors like Frank Castorf, Mateja Koležnik, Antú Romero Nunes and director-in-residence Michael Thalheimer significantly contributes to Berliner Ensemble's profile. Modern productions are presented, as well as innovative theatre formats.
In its largest auditorium, the neo-baroque building on Schiffbauerdamm, which celebrated its 125th anniversary in 2017, holds around 700 seats. In the 2018/19 season and after extensive reconstruction work, "Neues Haus" will be opened with a capacity of 200, and the "Werkraum" will become a venue for emerging talents and innovative artistic formats.

About Perfromance:
Barely-born, Oskar Matzerath recognizes the world as an universal disaster and rejects it. Only the metal drum promised by his mother opens an acceptable perspective of survival to him: the grotesque existence as a drummer, an artist with ambivalent motivations and effects. On his third birthday, Oskar decides to stop growing, but rather to watch and play the drum. He describes the development of fascist thoughts and actions from a worm's eye view, reporting from adultery and the progrom night, linking a personal story with history. Oskar becomes an observer and at the same time a participant in a world, where a collapse of the civilization like the Holocaust is possible. For all time of his life, Nobel Prize winner Günther Grass has felt not guilty but responsible for the crimes that have been committed in the name of the German people. "The Tin Drum" is also an attempt to make the mechanisms of the own seduction transparent.

Press:
"The exceptional actor Nico Holonics in a virtuous Oskar-Solo"

Berliner Zeitung

"Mr. Holonics, alone on a nearly bare stage, needs to evoke that entire unseen world, and his mesmerizing performance succeeds utterly."

New York Times

GOETHE INSTITUT
Sprache Kultur Deutschland

Auswärtiges Am

28.09

ანასტასიოს იორდანიდისი , თეატრი „ანისიოსი“, საბერძნეთი
დეიტონ ტრამბო

ჯონს იარაღი მისცეს

რეჟისორი: *თაღია მატიკა*
კომპოზიტორი: *ტასოს სოტირიაკისი*
დიზაინერი: *იღენია დოუღადირი*
მონაწილეობს: *ტასოს იორდანიდისი*

ხანგრძლივობა: *1 საათი, შესვენების გარეშე*

თეატრის ისტორია:
ჩვენ 2012 წელს დავფუძნდით და მას შემდეგ ისეთი პიესები დავდგით, როგორებიცაა: „ჰამლეტი“, „დანაშაული და სასჯელი“, „ტრამვაი სახელად „სურვილი“, „ჭირვეულის მორჯულება“. ჩვენი მთავარი რეჟისორი კი თქვენიანია, ლევან წულაძე.

წარმოდგენის შესახებ:
ჯო ბონემი (ბოთომზი), პირველი მსოფლიო ომის დროს საარტილერიო ჭურვის ნამსხვრევებით დასახიჩრებული ახალგაზრდა ამერიკელი ჯარისკაცია, რომელიც ახლა საავადმყოფოში წევს. მას მოკვეთილი აქვს ოთხივე კიდური, აღარ აქვს თვალები, ყურები, პირი და ცხვირი. ჯო ბონემი გონზეა, აზროვნებს, მაგრამ ჭრილობებს საკუთარ სხეულში გამოკეტილ ტუსაღად უქცევია. სინამდვილისა და წარმოსახვას შორის მოგონებები აწვება - მოგონებები ადრინდელ ცხოვრებაზე, ოჯახთან და საყვარელ ქალთან (ქეითი ფილდსთან) ერთად.
ჯო ექიმებთან ურთიერთობის დამყარებას ერთგვარი მორზეს ანბანით - თავის მოძრაობით ცდილობს: „დამეხმარეთ“, სთხოვს მათ. ჯოს სურს, რომ იგი შუშის კუბოში ჩადონ და უცნაურ სანახაობათა შოუში ხალხს აჩვენონ მისი სხეული, ომის საშინელებათა თვალსაჩინო-ებისთვის. როცა პასუხად უარს იღებს, იგი ევთანაზიას ითხოვს და დაუსრულებლად იმეორებს, „მომკალით.. მომკალით.“
...1918 წელს ოცი წლის ჯო ბონემმა იარაღი აიღო და ომში წავიდა. ჭურვის აფეთქება მისთვის უხმო და უმოძრაო არსებობით დასრულდა. ოჯახიდან და ქვეყნიდან შორს, ევროპის ერთ-ერთ სამხედრო ჰოსპიტალში მწოლიარე ჯო ბონემს ხმა არ აქვს, მაგრამ ბრძოლისთვის მზადაა, მზადაა, მრისხანებით დაანგრიოს ომის მონარჩენი სამყარო.

სპექტაკლი დადგმულია დელტონ ტრამბოს, ამერიკელი რომანისტისა და ჰოლივუდის მრავალი ცნობილი ფილმის ავტორის ნაწარმოების მიხედვით.

პრესა:
„ეს მსახიობის ჰეიკუღესისებრი გამარჯვებაა...”

Athinorama

„არ გამოტოვთ! იორდანისი სწორედ ის სათქმელია, ტრამბოს ორომ პიესის წერისას ჰქონდა გუნებაში.“

Tetragono

Anastasios Iordanidis ke sia e.e, Greece
Dalton Trumbo

JOHNNY GOT HIS GUN

Directed by *Thalia Matika*
Composer: *Tassos Sotirakis*
Designer: *Ilenia Douladiri*
Cast: *Tasos Iordanidis*

Duration*: 1 hour without intermission*

Theatre History:
We are in business from 2012 and we have presented plays like Hamlet,Crime and Punshment,A streetcar named Desire,The tame of the shrew...Our main director is yours,Levan Tsuladze.

About performance:
Joe Bonham (Bottoms), a young American soldier hit by an artillery shell during World War I, lies in a hospital bed. He is a quadruple amputee who has also lost his eyes, ears, mouth and nose. He remains conscious and able to reason, but his wounds render him a prisoner in his own body. As he drifts between reality and fantasy, he remembers his old life with his family and girlfriend (Kathy Fields). Eventually, Joe tries to communicate to his doctors, via Morse code by tapping his head, saying "help." He wishes for the US Army to put him in a glass coffin in a freak show as a demonstration of the horrors of war. When told that his wish may be impossible to grant, he responds begging to be euthanized, repeatedly saying "kill me."
In 1918, twenty-year-old Joe Bonham got his gun and went to war. An exploding shell in World War I reduced him to a silent life. Far from home, in a hospital bed in Europe, Joe Bonham is without a voice but ready for battle, ready to explode with rage at what the war left behind.

Press:
It is an actor's Heraclious achievement...
Athinorama

Do not miss it!Iordanidis is the message that Trumbo had in his mind...
Tetragono

ფოტოგრაფი: *თომას დასკალოგიანნისი*
Photographer: *Thomas Daskalogiannis*

04-05 .10

ფინცი პასკას დასი, შვეიცარია
პიესის ავტორი და ხეჟისორი: დანიელე ფინცი პასკა
აკრობატული თეატრი

დონკა: წერილი ჩეხოვს

მწესაღი, ხეჟისორი, განათების დიზაინერი და ქორეოგრაფი: *დანიელე ფინცი პასკა*
კომპოზიტორი, ორკესტრირების ავტორი, ხმის ოპერატორი და ქორეოგრაფი: *მარია ბონდანიგო*
სცენის და კოსტიუმების დიზაინი *უგო გარჯიულოსი*

ხანგრძლივობა: *120 წუთი, ერთი შესვენებით (გრძელდება 20 წუთი)*
ადგილი: *გრიბოედოვის თეატრი*

მონაწილეობენ: *ანდრე-ან გინგრას-ხოი; ბეატრიზ საიადი, დავიდ მენესი, ჯეს გარდლინი, ეველინ დაფორე, ფელიქს სადა, ფრანჩესკო დანჩოტი, მარკო პაოლეტი, მელისა ვეტორე, მიკოლ ველია, ხოდანდო ტარკინი და სტეფანე ჯენტილინი.*

WWW.FINZIPASCA.COM

თეატრის ისტორია:
ფინცი პასკას გამორჩეული პოეტიკა მისივე დაარსებული „ალერსისა და უხილავი ჟესტის თეატრიდან“ იღებს სათავეს. ეს ცნებები 36 წლის განმავლობაში ყალიბდებოდა და თანდათანობით უნიკალური ესთეტიკა შეიძინა, ხოლო შემოქმედებისა თუ პროდუქციის მხრივ - ძალზე ფაქიზი, ყველასგან გამორჩეული სტილი. დასს, ამასთან ერთად, გამომუშავებული აქვს მსახიობის, აკრობატის, მუსიკოსის, მოცეკვავისა და ტექნიკური პერსონალის წვრთნის ფილოსოფია - როგორ უნდა დაეუფლოს მსახიობი, ადამიანი, სივრცეს. ფინცი პასკას ნამუშევარში ყველაფერი ერთმანეთთანაა შეზრდილი - თეატრი, ცეკვა, აკრობატიკა, ცირკი, ოპერა და დოკუმენტალიზმი.
კომპანია 2011 წელს დააარსეს ანტონიო ვერგამინიმ, დანიელე ფინცი პასკამ, უგო გარჯულომ, ჟიული ამლენმა და მარია ბონზანიგომ. მუშაობა დასმა „ტეატრო სუნილთან“ და ჯგუფ Inlevitas-თან ერთად გააგრძელა, ბინა ლუგანოში (შვეიცარია) დაიდო და თავისი არსებობის განმავლობაში 3-ჯერ მიიღო მონაწილეობა ოლიმპიური ცერემონიალის დადგმაში (ტურინი, 2006; სოჭი 2014 - როგორც ოლიმპიური, ასევე პარაოლიმპიური თამაშების გახსნა), მისი ავტორობითაა შექმნილი ორი წარმოდგენა „ Cirque du Soleil”-ში: Luzia - 2016 წელს, და Corteo – 2005-ში (ამ უკანასკნელს ერთიანად 8,4 მილიონი მაყურებელი ჰყავდა მსოფლიო ტურებში (ათი წლის განმავლობაში), მათი მონაწილეობითაა დადგმული 5 საოპერო სპექტაკლი, ამათგან „აიდა“ და ვერდის „რეკვიემი“ მარიის თეატრის (სანქტ-პეტერბურგი) ყოველწლიური პროგრამის ოფიციალური ნაწილია; ასევე - „კარმენი“ და „ჯამბაზები“ ნეაპოლში, „შორი სიყვარული“, ინგლისის ნაციონალური ოპერა, ლონდონი), და ბოლოს Avudo, მულტიმედია შოუ, ვიდეორუკის, სინათლისა და წყლის შადრევნების ნაზავი (249 000 მაყურებელი 4 თვის განმავლობაში).

წარმოდგენის შესახებ:
ცირკისთვის დამახასიათებელი მძლავრი მაგია ამ წარმოდგენით ანტონ ჩეხოვს მიაგებს პატივს - ხილვების-მაგვარი შოუთი, ნატიფი ეკვილიბრიუმით, მოცეკვავეების, აკრობატებისა და ჟონგლიორების საუცხოო შესრულებით.

„ერთხელ გადავიწყვიტე, ჩეხოვი ხელახლა აღმომეჩინა და მისთვის, მისი სიცოცხლისა და ნაწერების დამახაისათებელი დეტალები, წვრილმანი თავისებურებები მომეშველიებინა, - თუმცა, მხოლოდ ამას ვერ დავჯერდებოდი. ვიფიქრე, მისი დღიურების გვერდებზე ამოკითხული სიჩუმისთვის ფორმა მიმეცა და სახეებით ამემეტყველებინა.
მე ძირები ისეთ თეატრში მაქვს, რომელიც უხვად იყო გაჯერებული კლოუნების, ჟონგლიორების ენით, აკრობატიკის ნატიფი და ჯადოსნური ატმოსფეროთი. ასე ვაპირებ ჩეხოვის გახსენებას და ამაზე ჩემი ძველი თანამოაზრეების გარემოცვაში ვიმუშავებ, რომლებთანაც წლების განმავლობაში ვთანამშრომლობდი და ვისთანაც მხოლოდ საერთო ესთეტიკა და თეატრის ერთნაირი აღქმა კი არ მაკავშირებს, არამედ ვნებაც - ჩვენი წარმოსახვითი, გამოგონილი სამყაროს ვნებიანად დაცვის სურვილი.

დანიელე ფინცი პასკა

ჰიესა:
„უცნაური, უცხო, სიუჰიეაღისტური, სასაციღო და თავშესაქვევი „ღონკა“ გუღის ღამატყვევებეღი წარმოდგენაა“.

The Stage, ლონდონი, 07.06.2012

„შეიძღება ითქვას, ჰომ ეს სახეები „ვიზუაღუჰ ოჰგაზმს“ იწვევს და პიჰდაღებუღს გტოვებს. მაჰთღაც, სიტყვები აჰ მყოფნის იმის გამოსახატად, ჰასაც ეს ნამუშევაჰი ნიშნავს და სადაც გითჰევს.“

Bogota.vive.in, ბოგოტა, 21.04.2012

04-05 .10

Compagnia Finzi Pasca, Switzerland
Written and directed by Daniele Finzi Pasca
Acrobatical theatre

DONKA A LETTER TO CHEKHOV

Daniele Finzi Pasca: ***Writer, Director, Lighting Designer & Choreographer***
Antonio Vergamini: ***Director of Creation***
Maria Bonzanigo: ***Musical Composer, Orchestrations, Sound Designer and Choreographer***
Hugo Gargiulo: ***Set and Prop Designer***

Duration: *120 minutes, with 1 intermission (20 minutes)*
Venue: *Griboedovi Theatre*

Cast: *Andrée-Anne Gingras-Roy, Beatriz Sayad, David Menes, Jess Gardolin, Evelyne Laforest, Félix Salas, Francesco Lanciotti, Marco Paoletti, Melissa Vettore, Micol Veglia, Rolando Tarquini and Stéphane Gentilini.*

WWW.FINZIPASCA.COM

Theatre History:
The distinctive poetics of the Compagnia Finzi Pasca took shape from the concepts of the Theatre of the Caress and the Invisible Gesture. Developed over the course of thirty-six years, these concepts have consolidated a unique aesthetic and a very personal style of creativity and production, together with a philosophy of training for the actor, acrobat, musician, dancer and technician – a way of inhabiting the space. Theatre, dance, acrobatics, circus, opera and documentary all come together in the work of the Compagnia Finzi Pasca.

The company was founded by Antonio Vergamini, Daniele Finzi Pasca, Hugo Gargiulo, Julie Hamelin Finzi and Maria Bonzanigo in 2011, continuing the work of the Teatro Sunil and of Inlevitas.

Viviana Cangialosi: *Compagnia Finzi Pasca*

Based in Lugano (Switzerland), in its career it created 3 Olympic Ceremonies (Turin 2006 and Sochi 2014, both Olympic and Paralympic Games), 2 shows for the Cirque du Soleil: Luzia in 2016 and Corteo in 2005 (for the latter, 8,4 million spectators in a 10-year world tour), 5 operas of which Aida and Verdi's Requiem are officially part of the Mariinsky Theatre (Saint Petersburg) yearly program (moreover: Carmen and Pagliacci at the Teatro San Carlo in Naples and Love from Afar for the English National Opera, London). And then: Avudo, a multimedia show that combines video mapping, lights and water fountains for the city of Montreal (249,000 spectators in 4 months).

About Perfromance:
The great magic of the circus pays homage to Chekhov in a show of visions, delicate equilibriums, dancers, acrobats and jugglers.
I decided to discover Chekhov looking for particulars and details, both in his life and in the pages of his writings, and not only that. I thought of giving shape to the silences contained in the notes of his diaries and of creating images from his annotations.
I come from a theatre deeply impregnated with the language of clowns, of jugglers, of the delicate and magical world of acrobats. That is how I will recall Chekhov and to do it I will surround myself with the same accomplices as always, creators with whom I have worked for years and with whom I share not only the same sense of aesthetics and way of thinking of the theatre, but also the passionate way of defending our imaginary world.

Daniele Finzi Pasca

Press:
"Strange and surreal, funny and fun, Donka is simply dazzling."

The Stage, London (UK), 07.06.2012

"One could say that the images of this piece are a 'visual orgasm' that leaves more than one open-mouthed. (...) I definitely lack of words to express all that this piece means and involves."

Bogota.vive.in, Bogota, 21.04.2012

05.10

უეინ მაკგრეგორის სტუდია, დიდი ბრიტანეთი
ცეკვა

O² - უეინ მაკგრეგორის სტუდია და პროექტის ადგილობრივი მონაწილეები

ადგილი: *ევროპის მოედანი*

Studio Wayne McGregor, UK
Dance

O² - STUDIO WAYNE McGREGOR WITH THE PARTICIPANTS

Venue: *Europe Square*

About the Project:
The collaboration between SWM and Tbilisi International Festival of Theatre is part of the UK/Georgia 2019: New Horizons, which combines events and activities running from September to December 2019 to celebrate the cultural connections between Georgia and the UK. The Program aims to broaden horizons, foster new cultural exchanges and the flow of ideas and to reach new audiences.

სტუდიის ისტორია:
უეინ მაკგრეგორის სტუდია შემოქმედებითი ძრავაა ქორეოგრაფისა და რეჟისორის, უეინ მაკგრეგორისთვის - ადგილი, სადაც იგი მთელი თავისი ცხოვრების ჩანაფიქრსა და პროექტს ახორციელებს, სადაც სხეული მისთვის ფიქრის ინსტრუმენტიცაა

CHÂTEAU MERE
+995 595 990 399, +995 599 990 490
Vardisubani, Kakheti www.mere.ge

და პროცესიც. ეს იმ პარტნიორთა ერთობაა, ვინც მოძრაობას, შემოქმედებას, აზროვნებასა და პარტნიორობის სულისკვეთებას იკვლევს. თანამშრომლობის ეს ქსელი, რომლის შთამაგონებელი და შემკვრელი უეინია, მოიცავს მოცეკვავეებს, მწერლებს, კომპოზიტორებს, პროდიუსერებს, პროგრამისტებს, ვიზუალურ არტისტებს, მეცნიერებსა და სხვა პროფესიის ადამიანებს.
უეინ მაკგრეგორის სტუდია აფართოვებს თავად უეინის შემოქმედებითი სამუშაოს ზღვრებს, რაც აისახება როგორც მსოფლიო კლასის მოცეკვავეებისაგან შემდგარი მისი ანსამბლის - Company Wayne McGregor -ის შემდგომ განვითარებაზე, ისე მათი ტურნეების გეოგრაფიის გაფართოვებაზე; სტუდიის საერთაშორისო პორტფოლიო მოიცავს ხელოვნების ყველა ჟანრს, ცეკვის, ვიზუალური ხელოვნების, კინოს, თეატრისა და ოპერის ჩათვლით; უეინ მაკგრეგორის სტუდიას შემუშავებული აქვს სასწავლო და სამუშაო პროცესის წამახალისებელი სპეციალიზირებული პროგრამები, რომლებიც ხელოვანს საკუთარი გამომსახველობის ხერხების ძიებაში გამბედაობას სძენს, ზრდის და შემოქმედებითად აყალიბებს. სტუდია იკვლევს ცეკვის ინტელექტუალურ შრეებს და საფუძვლებს - მეცნიერების, ტექნოლოგიებისა და ხელოვნების ძირებსა და მათ კვეთას; მოძრაობით, ცეკვით აზროვნების ზოგიერთ უჩვეულო ფენომენს.

სპექტაკლის შესახებ:
უეინ მაკგრეგორის სტუდიამ თბილიდან მოწვევა მიიღო, რათა მომაჯადოებელი თანამონაწილეობითი საცეკვაო დადგმა მოამზადოს იმ სივრცესთან მისადაგებით, სადაც საფესტივალო წარმოდგენა გაიმართება. საერთაშორისო აღიარების მქონე ეს ლონდონელი არტისტები სხვადასხვა ასაკის, ინტერესებისა და კულტურის ადგილობრივ მოცეკვავეებთან ერთად იმუშავებენ. თავიანთი ნამუშევრით ისინი თბილისსა და მის ადამიანებს მიაგებენ პატივს. უეინ მაკგრეგორის სტუდიას უმაღლესი სტანდარტების, ინოვაციური თანამონაწილეობითი საცეკვაო წარმოდგენების დადგმის 20-წლიანი გამოცდილება აქვს და აღმაფრთოვანებელ საღამოს ჰპირდება შემსრულებლებსაც და მაყურებელსაც.

Theatre history:
Studio Wayne McGregor is the creative engine for choreographer and director Wayne McGregor CBE and the home of his life-long enquiry into thinking through and with the body. It is a nexus of partners who explore movement, artistry, thought and partnership. With Wayne at its centre, this collaborative network encompasses dancers, writers, composers, producers, software engineers, visual artists, scientists and more.
Studio Wayne McGregor fuels the breadth of Wayne's creative work including the development and touring of signature works on his ensemble of world-class dancers, Company Wayne McGregor; a portfolio of international commissions across genres including dance, visual arts, film, theatre and opera; specialised learning and engagement programmes emboldening individuals in their own creative expression; mentoring and cultivating of other artists; and inquisitive research enterprises which look across science, technology and the arts to provoke questions about some of the extraordinary phenomena of physical thinking. The performance will feature a specially commissioned score by international artist Scanner.

About performance:
Studio Wayne McGregor, will be in residence in Tbilisi to create a stunning new site specific participatory dance work. Artists from the London based and internationally renowned company will work with local dancers and people of different ages, interests and cultures to create a commissioned work that celebrates the people and the city of Tbilisi through dance, sound and costume.
Studio Wayne McGregor has a 20-year history of creating high quality, innovative participatory dance performances and this promises to be an exciting event for both performers and audience.

SINCE 1884
SARAJISHVILI
ᲡᲐᲠᲐᲯᲘᲨᲕᲘᲚᲘ

06.10

VOALA, ესპანეთი/ინგლისი
გასტონ იუნგმანი, ჰობეჰტო სტჰადა
საჰაეჰო თეატჰი

MUARE EXPERIENCE

ჰეჟისორები: *გასტონ იუნგმანი- ჰობეჰტო სტჰადა*
კომპოზიტორი: *გასტონ იუნგმანი*
ქორეოგრაფი: *ჰობეჰტო სტჰადა*
მუსიკის შეჰჩევა/მისადაგება: *დიუშამ პიდო*

ხანგრძლივობა: *60 წუთი, შესვენების გარეშე*
ადგილი: *ჰესპუბლიკის მოედანი*

მონაწილეობენ: *გას თვისტი (ვოკალი), ალენ ფეჰგიუსონი (კონტრაბასი), თეო კუევასი (დასარტყამი ინსტრუმენტები), გასტონ იუნგმანი (სხვადასხვა გიტარა)*
არტ-კოორდინატორი: *პაბლო კუელო*
ტექნიკური კოორდინატორი: *ხაულ ვეგასი*
პროდუქციის კოორდინატორი: *იფიგენეია ანდრუტსოპულო*
პროდიუსერის ასისტენტი: *კაროლინა არიას ჰერი*
განათება *სტეფან ვაიიონის*
ხმა, მუსიკალური გაფორმება *მიგელ კალატაიოს (ასევე სამგზავრო მენეჯერი) | ლარა პოტო დე ლა კამარა ჰიგერის | სერჯო ძარატესი*

WWW.MUAREEXPERIENCE.COM

კომპანიის შესახებ:
ორიგინალური და უნატიფესი ქორეოგრაფიული სურათების ბმა ჰაერში - ასეთია ჩვენი საერთაშორისო ბრენდი, უსაფრთხოების სათანადო სისტემები და ამწეები კი ჰაერში გასაოცარი წარმოდგენის შექმნაში გვეხმარება. ჩვენი მიზანია სახეებითა და მძლავრი, ორიგინალური ცოცხალი მუსიკით წარმოვშვათ თქვენში უმძაფრესი გრძნობები.

Voalá -ს დღემდე ოცდაათზე მეტი ქვეყნის ცა გაუსერავს; 2008 წლიდან მოყოლებული, ყველაზე მნიშვნელოვან ფესტივალებსა და სახელოვნებო პროექტებში მიუღია მონაწილეობა მსოფლიოს კულტურულ დედაქალაქებში.

წარმოდგენის შესახებ:
Muaré experience მუსიკისა და ვიზუალური ხელოვნების ინტენსიური ურთიერთქმედებაა. ეს არის შეგრძნებათა კონტრასტულობა, ხოლო შთაბეჭდილება - იგივე გამოცდილება - ისეთივე დაგრჩებათ, როგორც როკ-კონცერტის, საჰაერო შოუსა და იმ სივრცის ერთობლივი ამეტყველების შედეგად, რომელშიც ჩვენი წარმოდგენა იქმნება.

პრესა:
"მათი ცა ყველა სცენას სჯობს!"
News Santa Maria, პორტუგალია

"Muare საჰაერო ცეკვით გვაჯადოვებს"
EL NORTE, მონტერეი

06.10

VOALA, Spain/UK
Gaston Iungman- Roberto Strada
Aerial Theatre

MUARE EXPERIENCE

Directed by *Gaston Iungman- Roberto Strada*
Composer: *Gaston Iungman*
Choreographer: *Roberto Strada*
Music by *DUCHAMP PILOT - Gaz Twist (vocals); Allan Ferguson (bass); Theo Cuevas (drums); Gaston Iungman (guitars)*

Duration: *60 minutes, without intermission*
Venue: *Republic Square*

Artistic coordinator: *Pablo Cuello*
Technical coordinator: *Raul Vargas*
Production coordinator: *I geneia Androutsopoulou*
Production assistant: *Carolina Arias Herr*
Lighting issues: *Sthepane Vallion*
Sound issues: *Miguel Calatayud Road Manager | Lara Poto De La Camara Rigger | Sergio Zarate*

WWW.MUAREEXPERIENCE.COM

Theatre History:
The original and sophisticated choreographic sequences in the air is our international brand with the use of security systems and cranes that allow astonishing performances in the air. Our aim is to generate intense emotions through images and powerful, original live music.

Voalá has soared across the sky of 30 different countries and taken part in festivals and artistic events in the world's most important capitals of culture since 2008

About Performance:
Muaré experience is an intense exchange between the musical and visual arts. It is a contrast of sensations, an experience- of dialogue between a rock concert, an aerial show and the space in which we perform.

Press:

"The sky the best of all stage"
News Santa Maria Portugal

"Muare fascinates with aerial dance"
EL NORTE Monterrey

07-08.10

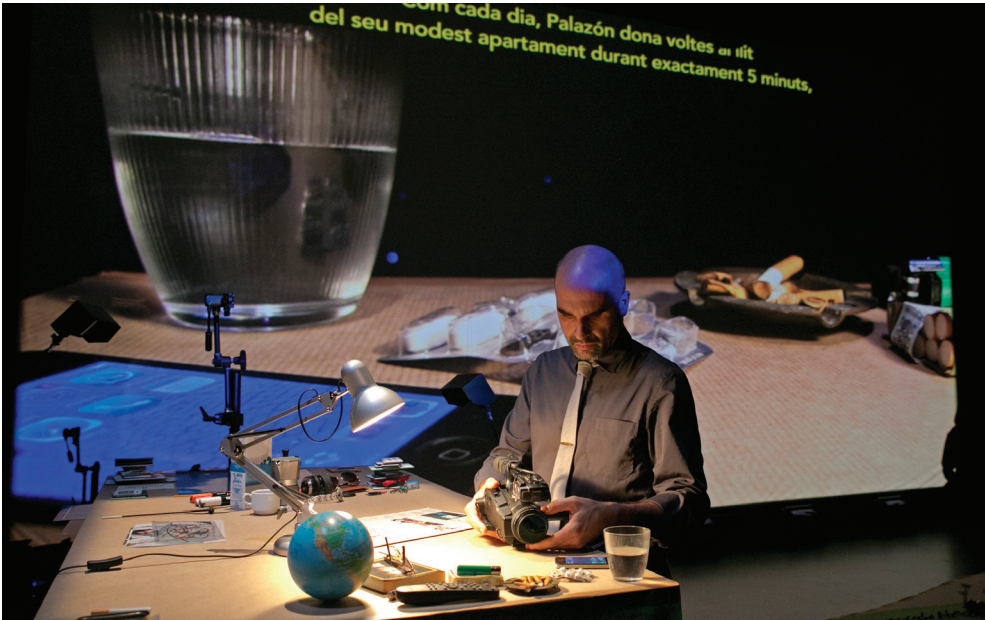
აგრუპასიონ სენიორ სერანო, ესპანეთი
თეატრი და კინო ჩეადუს ჯჩოში, პეჩფოჩმანსი, აუდიოვიზუადუჩი სანახობა

ჩიტუნა

ჩეჟისორები: *ადექს სეჩანო, პაუ პადასიოსი და ფეჩან ჯოჩდადი*
კომპოზიტორი: *ჩოხეჩ კოსტა ვენდჩედი*
იდეის ავტორები: *ადექს სეჩანო, პაუ პადასიოსი და ფეჩან ჯოჩდადი*
პეჩფოჩმანსი: *ადექს სეჩანო, პაუ პადასიოსი და დავიდ მუნიზი*
ხმის ოპეჩატორი: *სიმონ მიდსდოხტეჩი*
პროექტის მენეჯეჩი: *ბაჩბაჩა ბდოინი*
განათების დიზაინი და ვიდეოპროგჩამიჩება *ადბეჩტო ბაჩბეჩის*
ხმის დიზაინი: *ჩოხეჩ კოსტა ვენდჩედი*
ვიდეო: *ვისენტ ვიაპდანასი*
მაკეტები: *საჩა ადედესმასა და ნუჩია მაზანოს*
კოსტიუმები: *ნუჩია მანზანო*
პროდიუსეჩის თანაშემწე: *მაჩტა ბაჩანი*
სამეცნიეჩო კონსულტანტი: *იჩენ დაპუენტე/La Mandarina de Newton*
პროექტის მჩჩევეადი: *ვიკტოჩ მოდინა*
კონსულტანტი სამაჩთლებჩივ საკითხებში: *კჩისტინა სოდეჩი*
მენეჯმენტი: *Art Republic*

განსაკუთჩებული მადდობა *ხოსე პადაზონს ფოტოჩიგისთვის, ჩომელიც შოუშია გამოყენებული.*
მონაწილეობენ: *ადექს სეჩანო, პაუ პადასიოსი და დავიდ მუნიზი*

ხანგჩძლივობა: *60 წუთი, შესვენების გაჩეშე*
ადგილი: *მაჩჯანიშვილის თეატრი*



WWW.SRSERRANO.COM

გურიელი
ასკვამებული
ჭასმინი
ᲗᲘ
Უ ყველი
ᲕᲐᲠᲓᲐ
ᲗᲐᲕᲘ
ᲰᲒᲝᲜᲘᲐ
გურიელი · ᲓᲘᲓᲘ
ᲬᲘᲚᲝᲕᲐᲜᲘᲡ ᲥᲕᲔᲧᲜᲘᲡ

კომპანიის შესახებ:
2006 წელს ალექს სერანომ ბარსელონაში დააარსა თეატრალური კომპანია „აგრუპასიონ სენიორ სერანო“, რომლის ორიგინალური წარმოდგენები ჩვენი თანამედროვეობის ამბებს ეფუძნება. საკუთარი თეატრალური სამყაროს ზღვრების გასაფართოებლად კომპანია არაერთ ინოვაციურ თუ ვინტაჟურ ტექნიკას იყენებს. შემოქმედებითი თანამშრომლობისას „სენიორ სერანოს“ პროდუქცია სასცენო პერფორმანსის, ტექსტის, ვიდეო-არტის, საუნდის, მაკეტებისა და სასცენო თხრობის ნაზავს იყენებს, რათა თანამედროვე ადამიანის ყოფისა და გამოცდილები ურთიერთსაწინააღმდეგო ასპექტები თვალსაჩინოდ დაგვანახოს. 2015 წლის 3 აგვისტოს „აგრუპასიონ სენიორ სერანო“ ვენეციის ბიენალზე ვერცხლის ლომით დაჯილდოვდა.
ამ აღიარებასთან ერთად, კომპანია რეგულარულად იღებს როგორც ესპანურ, ისე საერთაშორისო პრემიებსა და ჯილდოებს, აღფრთოვანებით სავსე მიმოხილვებს ისეთი მედიასაშუალებებისგან, როგორებიცაა „ნიუ-იორკ თაიმზი“, „ფოლა დე სან პაოლო,“ „ტიემპო არგენტინო“, „ელ პაისი“ და სხვა.

სპექტაკლის შესახებ:
Birdie/„ჩიტუნა“ მულტიმედია პერფორმანსია ლაივ ვიდეოჩართვებით, მაკეტებით, ჰიჩკოკის „ფრინველების“ ვიზუალური ციტირებით, მცირე ზომის ცხოველის 2000 ფიგურით, ომებით, კონტრაბანდითა და სამი შემსრულებლით, რომლებიც ამ შეშლილ სამყაროს გონების ძალით, კრიტიკული ხედვითა და კაცობრიობისადმი თავდადების სულისკვეთებით უმკლავდებიან.
აქ ორი მირაჟია: პირველში ომებია, გვალვები, ტყეების მასობრივი განადგურება, ყოფითი ნარჩენებით დაბინძურებული სანაპიროები, მძიმე სანიტარიული პირობები, იძულებითი დეპორტაციები, ბუნებაზე ძალადობა და მისი რესურსების წაბილწვა, საკვების უკმარისობა... მეორეში - საკვებით გავსებული სუპერმარკეტები, უსაფრთხო ქუჩები, სტაბილური ოჯახები, საუცხოო ჯანდაცვა, პიროვნების თავისუფლება, ღირსეულად ანაზღაურებადი სამუშაო, ადამიანის უფლებებისადმი პატივისცემა, კეთილდღეობა, ნარჩენების გადამუშავება და განახლებადი ენერგორესურსების გამოყენება, სოციალური მობილობა.. და კიდევ ამ სამყაროს შორის მიმომფრენი ფრინველების გუნდი. მიგრაციის სეზონებში ათასობით ფრინველი საოცარ კონფიგურაციებს ქმნის ცაზე. მოძრაობა... უწყვეტი მოძრაობა... ფრინველები...
და ამ ყველაფრის - პლანეტების, ასტეროიდების, გალაქტიკების, მიწის რესურსების, სისხლის, იარაღის, ატომების, ელექტორნების, რეკლამის, იდეოლოგიების მიღმა - შიში, იმედგაცრუება, იმედი, სიცოცხლე. არაფერია კოსმოსში მშვიდი, უძრავი. უმოძრაობა ილუზიაა. ერთადერთი, რაც არსებობს, არის მოძრაობა. თუ ელექტრონის შეჩერება შეუძლებელია, რატომ აშენებენ შემაკავებელ კედელბადეებს ფრინველებისაგან თავის დასაცავად?

პიესა:
“... კაცობრიობაზე სამ განზომილებაში, მაკეტების გამოყენებით, უნაკლოდ მოთხრობილი ამბავი.”
ხუან კაროლს ოლივარესი,
„ელ პაისი“ (ესპანეთი)

2016 წლის ბარსელონის Grec ფესტივალის, Agrupación Señor Serrano-ს, Fabrique de Théâtre -ს, ბელგიის ენოს პროვინციის Service des Arts de la Scène-ს , ბარსელონის Festival TNT- Terrassa Noves Tendències -ის, ანტვერპენის Monty Kultuurfaktorij-ისა და პოლონური Festival Konfrontacje Teatralne-ს პროდუქცია. დადგმა განხორციელდა ბრიუსელში ესპანეთის საელჩოს კულტურის სამსახურის, კატალონიის კულტურის მთავარი დეპატრამენტის, ბრიუსელის თეატრალური ხელოვნების საერთაშორისო ცენტრის, მუსიკალური ხელოვნების საერთაშორისო ნაციონალური ინსტიტუტის (INAEM - ესპანეთი) და კატალონიის რამონ ლულის ინსტიტუტის ფინანსური მხარდაჭერით.

მცირე ზომის ცხოველების დამზადება დაფინანსებულია Safari Ltd-ის მიერ

caucasus BUSINESS WEEK

07-08.10

Agrupación Señor Serrano, Spain
Theatre, Cinema in real time, Performance, Audiovisual

BIRDIE

Directed by *Àlex Serrano, Pau Palacios and Ferran Dordal*
Composer: *Roger Costa Vendrell*
Creation: *Àlex Serrano, Pau Palacios and Ferran Dordal*
Performance: *Àlex Serrano, Pau Palacios and David Muñiz*
Voice: *Simone Milsdochter*
Project manager: *Barbara Bloin*
Lighting design and video programming: *Alberto Barberá*
Sound design and soundtrack: *Roger Costa Vendrell*
Video creation: *Vicenç Viaplana*
Scale models: *Saray Ledesma and Nuria Manzano*
Costumes: *Nuria Manzano*
Production assistant: *Marta Baran*
Scientific consultant: *Irene Lapuente / La Mandarina de Newton*
Project advisor: *Víctor Molina*
Legal advisor: *Cristina Soler*
Management: *Art Republic*

Special thanks *to José Palazón for the cession of the picture used in the show.*
Cast: *Àlex Serrano, Pau Palacios, David Muñiz*

Duration: *60 minutes, without intermission*
Venue: *Marjanishvili theatre*

WWW.SRSERRANO.COM

Theatre History:
Founded by Àlex Serrano in Barcelona in 2006, Agrupación Señor Serrano is a theatre company that creates original productions based on stories drawn from contemporary times. The company uses the richness of innovative and vintage tools to extend the boundaries of its theater. Based on creative collaborations, Señor Serrano's productions blend stage performance, text, video, sound, and scale models to stage stories about discordant aspects of today's human experience.

On August 3, 2015, Agrupación Señor Serrano was awarded the Silver Lion at the Venice Biennale. In addition to this recognition, the company has regularly won awards both nationally and internationally and has received rave reviews in media such as The New York Times, Folha de Sao Paulo, Tiempo Argentino or El País among others.

About Perfromance:
Birdie is a multimedia performance with live video, objects, Hitchcock's The Birds revisited, scale models, 2000 mini animals, wars, smugglers, a massive migration and three performers handling this messy world with wit, criticism and commitment with humankind.

Two mirages. In one: wars, droughts, massive deforestation, polluted coasts, labor exploitation, political instability, poor sanitary conditions, persecution, forced deportation, abuse of natural resources, depleted aquifers, food shortages... In the other: stocked supermarkets, safe streets, family stability, good health services, freedom, paid work, respect for human rights, welfare, recycling and renewable energies, prosperity, social mobility...

And in between, flocks of birds. Thousands of migrating birds constantly drawing impossible shapes in the sky. Movement. Ceaseless movement. Birds... and beyond, planets, asteroids, raw materials, galaxies, blood, cells, weapons, atoms, electrons, advertising, quarks, ideology, fear, waste, hope. Life. Nothing in the cosmos is quiet. Stillness is a chimera. The only thing there is, is movement. If it is impossible to stop an electron, what's the point in building fences against flocks of birds?

Press:
"... An impeccable story of humankind told in the three dimensions of a scale model. "
Juan Carlos Olivares, El País (Spain)

A production by Grec 2016 Festival de Barcelona, Agrupación Señor Serrano, Fabrique de Théâtre - Service des Arts de la Scène de la Province de Hainaut, Festival TNT- Terrassa Noves Tendències, Monty Kultuurfaktorij and Festival Konfrontacje Teatralne.

With the support of Cultural Office of Spain's Embassy in Brussels, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Centre International de Formation en Arts du Spectacle de Bruxelles, Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música (INAEM), Institut Ramon Llull. Mini animal toys sponsorship: Safari Ltd.

16.10

რევოლუციური ორკესტრი, ისრაელი
ჰოი ოპენჰაიმი და იდო ჰიკლინი
მუსიკალური ფანტაზია ორკესტრისთვის, მსახიობისა და ვიდეოარტისთვის

ემოცია მოძრაობის გარეშე

ხელისოხები: *იდო ჰიკლინი და ჰოი ოპენჰაიმი*
კომპოზიტორი: *ზოჰარ შაჰონი*
ვიდეოარტი *იოავ კოენის*
ქორეოგრაფი: *მიხი დაზარი*
ითარ ოჰრის *მონაწილეობით*
გენერალური პროდიუსერი: *ომერ დაქნერი*

ხანგრძლივობა: *75 წუთი, შესვენების გარეშე*
ადგილი: *მარჯანიშვილის თეატრი*

WWW.REV-ORCH.COM

ორკესტრის ისტორია:
„რევოლუციური ორკესტრი" მუსიკალური, შემოქმედებითი და საშემსრულებლო ანსამბლია, იგი ასრულებს ორიგინალურ მუსიკას, რომელიც ინტეგრირებულია ხელოვნების სხვა ფორმებთან. ორკესტრის მულტიდისციპლინური მუსიკალური პროექტები მუსიკის ზღვრებსა და ხელოვნების სხვა ფორმებთან მის ურთიერთქმედებას იკვლევს. ნამუშევრებს ჯგუფი წარმოადგენს ახალი და უჩვეულო, ძალზე შთამაგონებელი, გამორჩეული საორკესტრო ფორმატით. ორკესტრი 2004 წელს დაარსდა, მხატვრულ ხელმძღვანელობას მას კომპოზიტორი ზოჰარ შარონი და დირიჟორი როი ოპენჰაიმი უწევენ. ორკესტრის წევრები არიან კლასიკური მუსიკოსები, რომლებიც ისრაელში წამყვან ორკესტრებსა და კამერულ ანსამბლებში უკრავენ და/ან მთელი მსოფლიოს როკ-, ჯაზურ და სხვაგვარი მუსიკის ანსამბლებთან თანამშრომლობენ.

წარმოდგენის შესახებ:
(E)motion Without Movement/„ემოცია მოძრაობის გარეშე" მუსიკლური ფანტაზიაა, რომელიც ღრმად იხედება ხელოვანის სულში. იგი თავს ასბტრაქტული მუსიკალური სამყაროების შემქმნელად ხედავს, რომელსაც დონკიხოტური ბრძოლა აქვს წამოწყებული გარშემო გამეფებულ სიჩუმესთან. თუმცა, არსებობს ერთი მოუშორებელი, უცვლელი ხმა, რომელსაც „შემოქმედი" ვერ აკონტროლებს. ეს არის „მთხრობელი" - ადამიანის შინაგანი ხმის განსახიერება. „მთხრობელი" მუდამ თან გვახლავს, ჩვენს გონებაშია, ჩვენი აზრებითა და ეჭვებით სულდგმულობს. ‚ემოცია მოძრაობის გარეშე" თვალს გვადევნებინებს, როგორ ცვლიან ერთმანეთს „შემოქმედი" და „მთხრობელი", ორი - შექმნისა და თხრობის აქტი, მუსიკალური და ნარატიული გამოცდილება. წარმოდგენის ბოლო წუთებში, დირიჟორი, იგივე შემოქმედი, კონტროლს ადუნებს, ეგოზე, „მთხრობელზე", უარს ამბობს და მთლიანად, დაუბრკოლებლად უძღვნის თავს საკუთარი სამყაროების შექმნის პროცესს. ამ წამებიდან ერთადერთ ზღვრად მხოლოდ ცა რჩება. მაყურებელი ამბად იქცევა, რომელიც საკუთარ მთხრობელს დაეძებს და უგულებელჰყოფს დროს, რომელიც ყოველ წამს და წუთს ანადგურებს ჩვენს სხეულს, ამბობს დირიჟორი დამაგვირგვინებელ სცენაში.

პრესა:
ადარ ავისარის რეცენზიიდან:
"...აქვე, პირველი აბზაციდან დაგიზოგავთ ჯროს, არ წაგაკითხებთ სტატიის 2000 სიტყვას, რომლის წერასაც ახლა შევუდექი. არც კი შევეცდები ინტელექტუალური დაძაბულობის შექმნას და ჯერ ამ სამ სიტყვას დავწერ: „ საოცრება, სრულყოფილება, აღფრთოვანების წყარო."

გენერალური პროდიუსერი – ომერ ლაქნერ რაიხენტალი

16.10

The Revolution Orchestra, israel
Musical fantasy of the orchestra actor and video art
Roy Oppenheim & Ido Ricklin

(E)MOTION WITHOUT MOVEMENT

Directed by *Ido Ricklin & Roy Oppenheim*
Composer: *Zohar Sharon*
Video Art: *Yoav Cohen*
Lighting: *Nadav Barnea*
Sound: *Val Kotler*
Choreographer: *Miri Lazar*
Actor: *Iftach Ophir*
CEO: *Omer Lackner Reichental*

Duration: *75 minutes, without intermission*
Venue: *Marjanishvili Theatre*

WWW.REV-ORCH.COM

Theatre History:
The Revolution Orchestra is a musical creative and performing ensemble and a home for original music integrated with other art forms. The orchestra's multi-disciplinary musical projects explore the boundaries of music and its relations with other art forms, and present a new, inspiring and exciting The Orchestra was founded in 2004 and has been artistically directed by Composer Zohar Sharon and conductor Roy Oppenheim and the members of the orchestra are classical musicians who play with the leading orchestras and chamber ensembles in Israel, as well as rock, jazz and world music ensembles.

About Performance:
(E)motion Without Movement is a musical fantasy that takes a close look into the Artist's soul. He sees himself as the creator of abstract musical worlds, leading a quixotic battle against the engulfing silence. However there is one persistence voice, that the "creator" is unable to control. It's the voice of the "Narrator" - an embodiment of an inner voice. The Narrator is always there, in the corner of the mind, recounting thoughts and doubts. (E)motion Without Movement shifts between the Creator and the Narrator, between the act of creation and that of storytelling, between the musical and narrative experiences. At the very last minute, the conductor-creator reassumes control, abandoning his ego, the narrator, and finally dedicating himself entirely to his worlds creation process with no distractions. And from there on - the sky is the limit. We are a story seeking a narrator, ignoring time that is continuously piling up in our flesh, says the conductor at the crucial scene.

Press:
"...Already, in the first paragraph, I will spare you all the 2000 words I am about to write. Save the intellectual trouble and time and write three words: "Amazing, perfect and exciting."

by Adar Avisar

Photographer: *Yossi Zwecker*

19.10

Fuse*, იტალია

დოკ

ხეჟისორები და აღმასრულებელი პროდიუსერები: *მატია კარეტი, ლუკა კამელინი*
კონცეფცია *მატია კარეტის*
შემსრულებელი, ქორეოგრაფი *ელენა ანოვი*
პროგრამული უზრუნველყოფის მეთვალყურეობა *ლუკა კამელინის*
პროგრამული უზრუნველყოფა *პაოლო ბონაჩინის, მატეო მესტუჩის, სამუელ პიეტრის*
საუნდდიზაინერი: *ჩიკარდო ბაძონი*
კომპიუტერული ინჟინერი: *მატეო მესტუჩი*
პროდუქციის მენეჯერი: *ფილიპო ალდოვინი*
კონცეფცია დაამუშავა *ჯულია კაზელიმ*
სამეცნიერო კონსულტანტი: *მარგერიტა კარეტი*
კოლაბორაცია: *მარკ ვან დე კორპუტი, კლიზია ველკერი, ენრიკო ვიოლა*
სინათლის დიზაინერი: *მარჩელო მარკი*

ხანგრძლივობა: *55 წუთი, შესვენების გარეშე*
ადგილი: *მარჯანიშვილის თეატრი*

fuse*

WWW.FUSEWORKS.IT

თეატრის ისტორია:
Fuse* 2007 წელს დაარსებული სტუდია და საპროდუქციო კომპანიაა, რომ-ლის ნამუშევრებშიც ხელოვნება და მეცნიერება ერთმანეთს კვეთს, იმ გამომსახველობითი შესაძლებლობე-ბის გამოყენებით, რომელთაც უახლესი ციფრული ტექნოლოგიები გვთავაზობს. დაარსების წლიდან კომპანიის კვლევები უმთავრესად ისეთი ინსტალაციებისა და ლაივმედია წარმოდგენების შექმნაზეა კონცენტრირებული, რომლებიც მაყურებელზე ემოციურ ზემოქმედებას აძლიერებს და რომელთა მეშვეობით მაყურებელი უფრო საფუძვლიანად და სრულად ერთვება წარმოდგენაში. სტუდია წლების განმავლობაში ვითარდებოდა და იწაფებოდა, რაც ახალი პროექტების მიმართ გაცილებით მრავალმხრივი და ყოვლისმომცველი მიდგომების გამომუშავებას აადვილებდა. კომპანიის modus operandi წმინდა ექსპერიმენტებს ეფუძნება, მიზნად კი ადამიანების შთამაგონებელი ნამუშევრების შექმნა აქვს, რომლებიც მაყურებელს რეალური სამყაროს საზღვრებს გაუფართოვებს და სინათლის, სივრცის, ხმისა და მოძრაობის ჯერარნახული ურთიერთქმედებით მონუსხავს. Fuse* მუდამ პოულობდა კავშირს საკუთარ სამუშაო პროცესს, საკუთარ განვითარებასა და საზოგადოების ყოფასა და განვითარებას შორის, ამიტომ ყოველთვის ისეთ პროექტებს ირჩევდა, რომლებიც ადამიანებში კულტურისა და ცოდნის წყურვილს აჩენს. სწორედ ამიტომ ატარებს (NODE- თან ერთად) 2016 წლიდან, ელექტრონული მუსიკისა და ციფრული ხელოვნების ფესტივალს.

პრესა:
უძველეს კულტურებში ცეკვა უთიერთობის, დიალოგის, საკრალური ცოდნის გადაცემის უმთავრესი ხერხი იყო.“
Creative Applications

„ვინც ცეკვის ნამდვილ ძირებსა და წარმოშობას იკვლევს, გეტყვით, რომ ცეკვა და სამყარო ერთდროულად შეიქმნა.“
Digicult

„ასეთი შთამბეჭდავი, მასშტაბური ნაწარმოების შეფასება ძალიან რთულია.“
Cycling ‘74

„წმინდად შემეცნებითი, მოულოდნელი 60-წუთიანი სინესთეზია.“
Exibart

„უძლიერესი კოცენფცია, რომელიც თეატრის ენაზე ლაივ შოუდ „გადაითარგმნა“, გამაოგნებელი და ცნობისწადილის აღმძვრელი ვიზუალური მხარით.“
პრემია გერმანული დიზაინის მიმნიჭებელი ჟიური

Dökk -ის სისტემური მხარე დამყარებულია openFrameworks -ზე; მხარდამჭერი - NOITOM-ის MOCAP Perception Neuron.

განსაკუთრებულ მადლობას ვუხდით Virgo Consortium -ს EAGLE სიმულაციებზე მუშაობისას გაწეული დახმარებისთვის, ხოლო CAT-ს (Centro Armonico Terapeu-tico - ჰარმონიით თერაპიის ცენტრი) ჯგუფ Spazio Me -ს მუსიკალური სესიის ჩანაწერის მოწოდებისთვის.

პროდუქცია შექმნილია პროექტთან La Corte Ospitale – Progetto residenziale 2016 თანამშრომლობით.

Ambasciata d'Italia
Tbilisi

19.10

Fuse*, Italy

DÖKK

Direction and Executive Production: *Mattia Carretti, Luca Camellini*
Concept: *Mattia Carretti*
Performer, Choreographer: *Elena Annovi*
Software Supervision: *Luca Camellini*
Software: *Paolo Bonacini, Matteo Mestucci, Samuel Pietri*
Sound Design: *Riccardo Bazzoni*
Hardware Engineering: *Matteo Mestucci*
Production Manager: *Filippo Aldovini*
Support for Concept Development: *Giulia Caselli*
Scientific Consultant: *Margherita Carretti*
Collaborators: *Mark van de Korput, Clizia Welker, Enrico Viola*
Light Design: *Marcello Marchi*

Duration*: 55 minutes*
Venue: *Marjanishvili Teatre*

fuse*

WWW.FUSEWORKS.IT

Theatre History:
fuse* is a studio and a production company founded in 2007 that operates at the intersection between art and science, with the aim of exploring the expressive potential offered by the creative use of emerging digital technologies.
Ever since the outset, the studio's research has focused primarily on the production of installations and live-media performances capable of profound audience engagement amplifying the emotional impact of the narration.
Over the course of the years, the studio has evolved, thereby allowing for an ever more holistic approach to the creation of new projects. Adopting a modus operandi which valorizes pure experimentation, the goal is to create works that inspire people, push back the limits and seek out new interplay between light, space, sound, and movement.
fuse* has always linked its activity and development to that of the community in which it operates, supporting, promoting and developing projects aimed at spreading culture and knowledge. For this purpose, it co-produces NODE since 2016, an electronic music and digital arts festival.

About performance:
Dцkk is an Icelandic word that means darkness. In some cultures, the absence of light may be interpreted as a metaphor for life on Earth and of the perception of reality represented as a shadow cast by a light that cannot be seen yet the existence of which may only be sensed. Starting out from this concept, the narrative was developed through the creation of ten rooms that make up a circular path in which the end coincides with a new beginning.
The Italian term stanza ('room') may reflect a variety of meanings: it could be a well-defined physical space that isolates us from the outside world, but it could also be imagined as a mental space inside which to construct our own vision of reality, or in the literary field, it refers to a verse of a longer poem.
The rooms of Dцkk are the result of the coming together of these meanings in a single form of symbolism that accompanies the whole narrative. Inside these places of the mind, universes are constructed that evoke the various stages of life.
The stage becomes a space in which it is possible to lose one's perception of space and time: a place of the mind in which reality is reconstructed as the result of one's own actions, and in which every gesture has its own particular consequence.

Press:
In ancient cultures, dance has represented a major instrument for contact, dialogue, knowledge of the sacred"

Creative Applications

"Those who seek the true origins of dance would tell that it was born at the same time as the Universe"

Digicult

"It's difficult to summarize such a massive piece"

Cycling '74

"Una sinestesia inattesa per 60 minuti di pura evasione cognitiva"

Exibart

"A strong underlying concept that has been translated into a live show for theaters with striking and intriguing visuals."

German Design Award

Dökk is developed using openFrameworks and powered by NOITOM's MOCAP Perception Neuron.
We acknowledge the help of the Virgo Consortium for making the EAGLE simulation data available. Thanks to CAT Centro Armonico Terapeutico for allowing us to record a session of musical expression with the guys from the Spazio Me group.
In collaboration with La Corte Ospitale – Progetto residenziale 2016

Ambasciata d'Italia
Tbilisi

24.10

ლიეტუას ნაციონალური თეატრისა და ავინიონის ფესტივალის ერთობლივი სპექტაკლი, ლიეტუა
მოღიეხი
კომედია

ტარტიუფი

ხეჟისორი: *ოსკარას კორშუნოვასი*
კომპოზიტორი: *გინტარას სოდეიკა*
დიზაინერი: *ვიტაუტას ნარბუტასი*
ქორეოგრაფი: *ვესტა გრაბშტაიტე*
ფოტოგრაფი: *დმიტრიუს მატვეიევასი*

ხანგრძლივობა: *110 წუთი, შესვენების გარეშე*
ადგილი: *გრიბოედოვის თეატრი*

LIETUVOS NACIONALINIS DRAMOS TEATRAS

მონაწილეობენ: *ხემიგიუს ბუჩიუსი, კიასტუტის სისენასი, ვესტა გრაბშტაიტე, დარიუს მეშკაუსკასი, ეგდე მიკუდიონიტე, ეიმანტას პაკადკა, აგნეშკა ხავდო, ხასა სამუოდიტე, გედრიუს სავიცკასი, ნედე სავიჩენკო, იორის სოდეიკა, საღვიუს ტრეპუდიუსი, ტომა ვაშკიავიჩიუტე.*

WWW.TEATRAS.LT/EN

თეატრის შესახებ:
ლიტვის დრამის სახელმწიფო თეატრს თითქმის 80 წლიანი ტრადიცია აქვს. აქ იდგმებოდა ქვეყნის ყველაზე თვალსაჩინო წარმოდგენები საშემსრულებლო ხელოვნების სფეროში, იმართებოდა ხელოვანთა დისკუსიები თანამედროვეობის შესახებ.

2010 წლიდან მოყოლებული დასი დიდ ყურადღებას უთმობს თეატრის სამომავლო ფორმებს და მის გახსნილობას ახალი სახელოვნებო ფორმების, დისციპლინებისა და სფეროებისადმი. ამ წლების განმავლობაში, თეატრი სამუშაოდ იწვევდა როგორც ადგილობრივ, ისე უცხოელ ხელოვანებსა და დასებს, მათ ხედავას ჩვენს მაყურებელს აცნობდა და თანამედროვე სამყაროს შესახებ ინტენსიურ, დროდადრო - პროვოკაციულ დიალოგშიც კი ითრევდა.
2018 წელს თეატრმა ახალგაზრდა და იმედისმომცემ ხელოვანთა პროგრამა აამოქმედა და პირველი ღია მიღება გამოაცხადა. პროგრამა იარსებებს, როგორც ხორცშესხმა ჩვენი თეატრის მისიისა, იყოს ახალი თაობის ადგილობრივ თუ უცხოელ ახალგაზრდა ხელოვანთა პროფესიული განათლების ერთგვარი ჰაბი, და, რაც არანაკლებ მნიშვნელოვანია, ლიეტუვურ თეატრში სამუშაო პროცესების კიდევ უფრო მეტად ამოძრავებას შეუწყო ხელი, რასაც საშემოსრულებლო ხელოვნების სფეროში ახალ ფენომენთა და ტენდენციათა დანერგვით ახერხებს. ჩვენს ნამუშევრებს მაყურებელს ქვეყნის შიდა და თუ საერთაშორისო ტურების დროს ვუჩვენებთ, მათ შორის ისეთი ფესტივალებზე, როგორებიცაა: ავინიონის ფესტივალი საფრანგეთში, ვუჩჟენის ფესტივალი ჩინეთში, კონტაქტ-ფესტივალი პოლონეთში და ასე შემდეგ.

სპექტაკლის შესახებ:
კორშუნოვასმა მოლიერის კომედია დღევანდელი დღის პერსპექტივიდან დაინახა: იგი მას შესაბამის კულტურულ კონტექტს სძენს და დღევანდელ პოლიტიკურ რეალობასთან ალუზიებს ჰმატებს. რეჟისორი „ტარტიუფიზმის“ დიაგნოზს გვისვამს, - ავადმყოფობის, რომელიც პოლიტიკის სფეროდან ვრცელდება და მაყურებლის დიდ უმეტესობას უკვე შეჰყრია. ამგვარად, ტარტიუფის სიცრუე მხოლოდ პიესის კონტექსტში კი არ არსებობს, როდესაც იგი ორგონს ატყუებს; იგი მაშინაც თვალსაჩინოა, როცა ჩვენი მსახიობები მაყურებლთან თამაშში შედიან. ვიტაუტას ნარბუტასის შექმნილი მწვანე ლაბირინთიც თეატრალური ქმედების სივრცეს ქმნის, რომელიც მსახიობებისა და რეჟისორის იდეას კომედიად აქცევს.

24.10

Lithuanian National Drama Theatre , Lithuania
Molière
Comedy

TARTUFFE

Director: *Oskaras Koršunovas*
Set designer: *Vytautas Narbutas*
Costume designer: *Sandra Straukaitė*
Composer: *Gintaras Sodeika*
Choreographer: *Vesta Grabštaitė*
Video designer: *Algirdas Gradauskas*
Light designer: *Eugenijus Sabaliauskas*

LIETUVOS NACIONALINIS DRAMOS TEATRAS

Duration: *110 minutes, without intermission*
Venue: *Griboedov Theatre*

Cast: *Remigijus Bučius, Kęstutis Cicėnas, Vesta Grabštaitė, Darius Meškauskas, Eglė Mikulionytė, Eimantas Pakalka, Agnieška Ravdo, Rasa Samuolytė, Giedrius Savickas, Nelė Savičenko, Joris Sodeika, Salvijus Trepulis, Toma Vaškevičiūtė.*

WWW.TEATRAS.LT/EN

About the Theatre:
With a tradition spanning for nearly 80 years, Lithuanian National Drama Theatre has been the home of most prominent local performing arts work as well as artistic discussion about contemporary world.

Since 2010 the theatre has held its focus on the future of theatre and its openness to new artistic forms, disciplines and fields. Local as well as guest artists from around the world have been invited to create here, share their perspectives with Vilnius audiences and engage them in an intense if sometimes provoking dialogue with contemporary world.

In 2018 the theatre announced the first open call for young and emerging artists programme – it will continue to fulfill theatre's mission to be a hub for local and international young art, professional education of emerging artists, as well as stimulate the dynamics of Lithuanian theatre stage by introducing new phenomena and trends in the field of performative arts.

Lithuanian National Drama Theatre's work is seen on tour throughout the Lithuania and internationally, including such festivals as Festival d'Avignon (France), Wuzhen Theatre Festival (China), Kontakt Festival (Poland) etc.

About Perfromance:
Koršunovas looks at the comedy by Moliere from the perspective of modern day: he supplements it with pertinent cultural contexts and allusions to politics of today. The director diagnoses tartuffeisme as a disease caught by our politics, and spread to the vast majority of the public. Thus, the deception of Tartuffe takes place not only inside the content of the play, when Tartuffe makes a fool of Orgon, but also in its form, when the actors are playing with the audience. The green labyrinth created by Vytautas Narbutas creates circumstances for theatrical action that easily turns the idea of the actors and the director into a comedy.

თბილისის
საერთაშორისო
თეატრალური
ფესტივალი

PROGRAM NEW

TBILISI INTENATIONAL FESTIVAL OF THEATER

WWW.TBILISIINTERNATIONAL.COM

02.10

ბელარუსის რესპუბლიკის დამსახურებული კოლექტივი „ბელარუსიის მოზარდ მაყურებელთა სახელმწიფო აკადემიური თეატრი“, ბელარუსია
ნოდარ ჯუმბაძე
მეღოდხამა

მე ვხედავ მზეს

ხეჟისორი: *დიმიტრი ხვთისიაშვილი*
დიზაინერი: *ლომგული მუხუსიძე*
მუსიკალური აღაპტირება *დიმიტრი ხვთისიაშვილს*

ხანგრძლივობა: *2 სთ. 35 წუთი, ერთი შესვენებით*
აგვილი: *მოზარდ მაყურებელთა თეატრი*

მონაწილეობენ: *ნიკიტა კროტოვიჩი, ოლგა სინიცა, არინა ჰიაბიჩინა, ირინა ცვეტკოვა, ნიკოლაი ლეონჩიკი, ანდრეი კოროლევიჩი, ვასილი კოზლოვი, ბელარუსის რესპუბლიკის დამსახურებული არტისტი ლეონიდ უღშაჩენკო, აღექსანდრე პოღოსკოვი, ტატიანა ჰოჟავსკაია, გენადი გორანსკი, ივან უშკევიჩი, აღექსანდრ გლადკი, კატერინა კრილოვა, ვლად ვინოგრადოვი, ივან შუბეიკო, ნატალია გორბატენკო*

მოწვეული მსახიობები: *ჯუმბერი - კირილ ნიკიტინი, კუკური - ნიკოლაი ვორობეი, ანზორი - ეგორ ფიოდოროვი, ვლად ვინოგრადოვი, დიმიტრი კოზელი, პაველ ტერეხოვი*

WWW.BELTUZ.BY

თეატრის ისტორია:
ბელარუსის რესპუბლიკის დამსახურებული კოლექტივი „ბელარუსის მოზარდ მაყურებელთა სახელმწიფო აკადემიური თეატრი“ ბავშვებისათვის, მოზარდებისა და ახალგაზრდებისათვის განკუთვნილი ერთადერთი ბელარუსული თეატრია. თეატრი 1931 წელს დაარსდა. 1941 წელს, დიდი სამამულო ომის დაწყებამ თეატრს მუშაობა არაერთი წლით შეაწყვეტინა, ხელახლა იგი მხოლოდ 1956 წელს გაიხსნა.

2008-2014 წლებში შენობა საფუძვლიანად განახლდა. თეატრის ყველაზე ცნობილი რეჟისორები იყვნენ: ევსტიგნეი მიროვიჩი, ბორის ერინი, ნიკოლაი შეიკო. რეპერტუარი შედგება ისტორიული, მითოლოგიური და კლასიკური დრამატული ნაწარმოებებისაგან, მასში შედის სკოლების სასწავლო პროგრამებში შეტანილი თხზულებებიც.

2015 წლის შემდეგ, თეატრის კლასიკური რეპერტუარი შედგენილი იყო ისეთი ავტორების ნაწარმოებებისგან, როგორებიც არიან მოლიერი, შექსპირი, მეტერლინკი, ე. პორტერი, კოლანდი, ანდერსენი, შარლ პერო, მარშაკი, კორნეი ჩუკოვსკი.

წარმოდგენის შესახებ:
ყმაწვილი სოსო ჯარში არ გაუწვევიათ, იგი საამისოდ ჯერ ახალგაზრდაა. მისი ომი მინდორში მძიმე შრომაა, მეცადინეობა, ქეთო მამიდისა და ხატიას დახმარება. სოსოია გოგონას სკოლამდე აცილებს ხოლმე, რადგან ერთადერთი, რასაც ხატია ამ სამყაროში ხედავს, მზეა, თუმცა, რაკი ასეა, არის იმედიც, რომ გოგონას ოდესმე მხედველობა აღუდგება! მერე, როცა ომი დასრულდება. მანამდე კი, პატარა ქართული სოფელი მუშაობს, დღეს და ღამეს ასწორებს და ფრონტიდან თავის შვილებს ელოდება. ისინი უნდა დაბრუნდნენ, უნდა დაბრუნდნენ! თორემ ხატიასთან ერთად მზეს ვინ დაინახავს? ვინ აღადგენს ძველ წისქვილს, სიმინდს ვინ დათესავს? ვინ შეირთავს ცოლად მშვენიერ ქეთო მამიდას?

პიესა:
პიესა ბელარუსის რესპუბლიკის დამსახურებული კოლექტივის, ბელარუსის მოზარდ მაყურებელთა თეატრის სცენაზე თბილისის მოზარდ მაყურებელთა თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელმა დიმიტრი ხვთისიაშვილმა წარმოადგინა.

სპექტაკლი ეძღვნება გერმანელი ფაშისტი დამპყრობებისაგან ბელარუსის განთავისუფლების 75 წლისთავს.

02.10

Institution «Honored team of the Republic of Belarus "Belarusian State Academic Theater of the Young Spectator", Belarus
Nodar Dumbadze
Melodrama

I SEE THE SUN

Directed by *Dmitry Khvtisiashvili*
Designer: *Lomgum Murusidze*
Music Adapted by *Dmitry Khvtisiashvili*

Durationce: *2 h 35 min, with one intermission*
Venue: *N. Dumbadze Professional State Young Spectator Theatre*

Cast: *Nikita Krotovich, Olga Sinitsa, Arina Ryabychina, Irina Tsvetkova, Nikolay Leonchik, Andrei Korolevich, Vasily Kozlov, Honored Artist of the Republic of Belarus Leonid Ulashchenko, Alexander Polozkov, Tatiana Rozhavskaya, Gennady Goransky, Ivan Ushakevich, Alexander Gladky, Catherine Krylova, Vlad Vinogradov, Ivan Shrubeyko, Natalya Gorbatenko*

Conscripts: *Jumber - Kirill Nikitin, Kukuri - Nikolay Vorobey, Anzor - Yegor Fedorov, Vlad Vinogradov, Dmitry Kozel, Pavel Terekhov*

WWW.BELTUZ.BY

1890

ისტორია - ESTABLISHED

BORJOMI

თბილისის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალის მხარდამჭერი

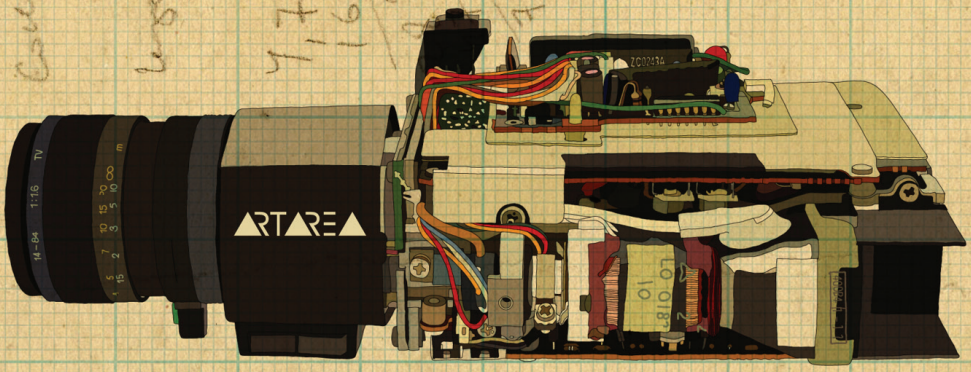
Theatre history:
Institution «Honored team of the Republic of Belarus «Belarusian State Academic Theater of the Young Spectator» -
the only theater in the country for children, youth and young people.
The theater of the young spectator was opened in 1931. In 1941, the Great Patriotic War interrupted the creative activity of the theater. The work of the Theater was resumed only in 1956.

In 2008-2014 there was a significant reconstruction of the theater building.
The directors of the most famous performances are the famous Evstigney Mirovich, Boris Erin, Nikolay Sheiko. The repertoire of the theater consists of fabulous, historical, classical literary and dramatic works, as well as those that are included in the school curriculum.
Since 2015, the classical repertoire of the theater is represented by the works by J.-B. Moliere, W.Shakespeare, M.Meterlink, E. Porter, C.Colland, H.-C.Andersen, S.Perro, S.Marshak, K.Chukovsky.

About performance:
The teenager Soso is not yet taken as a soldier - not adult enough. His war is hard work in the field, study, help aunt Keto and classmate Hatia. Sosoya leads the girl to school, because the only thing from the whole world that blind Hatia sees is sun. And if she does, there is hope that vision can be returned! When the war ends.
For now, the small Georgian village works throughout day and night to get a win and keeps waiting for their children back from the front. Because they have to, they have to come back! Otherwise whom Hatia will look at sun with? Who will sow corn and restore the mill? Who will marry beautiful aunt Keto?..

Press:
The stage-play “I see the sun” is based on the homonymous novel of Georgian classical writer Nodar Dumbadze. The play was presented at the stage of the institution “Honored team of the Republic of Belarus “Belarusian State Academic Theater of the Young Spectator” by Dimitri Khvtisiashvili, the art Director of «Tbilisi N. Dumbadze Professional State Young Spectator Theatre».

The performance is dedicated to the 75th anniversary of the liberation of the Republic of Belarus from the German fascist invaders.



არტარეა პირველი არხი კულტურაზე

14.10

პოლტავის მ.ვ. გოგოლის სახელობის საოლქო აკადემიური მუსიკალურ-დრამატული თეატრი, უკრაინა
ნიღ საიმონი
კომედია

ქალები

ხეჟისორი: *ციცინო კობიაშვიღი*
ღიზაინეხი: *იხინა კღიმენჩენკო*
ქოხეოგხაფი: *სვიტღანა მეღნიუკი*
მუსიკაღუხი ადაპტიხება *იჰოხ საბღინის*
ფოტოგხაფი: *ოღჰა კოვაღენკო*

ხანგხძღივობა: *2 საათი, ეხთი შესვენებით*
ადგიღი: *მახჯანიშვიღის თეატხი*

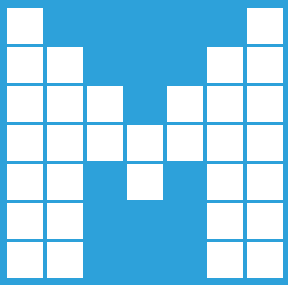
მონაწიღეობენ: *ტეტიანა ღუბჩენკო, მახჰახიტა ტომი, კატეხინა ფიღატოვა, ტეტიანა ბეღენკა, ღიუდმიღა ტიმოფეევა, ოღექსანდხა ჰაღაჩენკო, ვიტაღი კხაპივა, ოღექსანდხ ღიუბჩენკო*

თეატხის ისტოხია:
პოლტავის თეატრს ხანგრძლივი ისტორია აქვს. იგი უკვე 80 წლისაა და რეგიონისთვის მთავარ კულტურულ ცენტრს წარმოადგენს. თეატრს დიდი მიღწევები აქვს უკრაინის თუ საერთაშორისო მასშტაბით. იგი აცოცხლებს და ამდიდრებს უკრაინული თეატრის ტრადიციას. დასს რეპერტუარში კლასიკური თუ თანამედროვე პიესების მიხედვით დადგმული მუსიკალური და დრამატული წარმოდგენები აქვს. თეატრის კოლექტივი მუდამ ტურებშია და უკრაინულ თუ უცხოურ ფესტივალებში მონაწილეობს. თეატრი წელიწადში ოთხ პრემიერას მაინც ამზადებს. ჩვენი თეატრი უკრაინული თეატრების პირველ ათეულშია.

სპექტაკღის შესახებ:
ქალები... ძნელია მათი გაგება, თუმცა, თავად ეს არ უჭირთ! ყველაფერზე შეუძლიათ საუბარი ამქვეყნად - კაცებზე, ფულზე, თაყვანისმცემლებზე, ქალურ ეშმაკობებსა და პრობლემებზე, სამსახურზე, მაგრამ ყველაზე მეტად - კაცებზე. ვის ესმის ყველაზე კარგად ქალის, თუ არა, მის უახლოეს მეგობრებს, ვისთანაც სკოლის წლებიდან მეგობრობს? აი, იმ წარსულის - იმ გართობის, ცეკვის, იმ წლების მოგონებებს გთავაზობთ სწორედ... ჩვენი „ქალები“ ჩვენთვის კარგად ნაცნობ ამბავს გვიყვება - ვის არ მონდომებია შინიდან, „ოჯახიდან“ მეგობრებთან გაქცევა? ასე იქცევა ჩვენი მთავარი გმირი ქალიც, ყველა მოვალეობას ზურგს აქცევს, კარტუზიაში თავის ბინას გამოიკეტავს და ჭორაობას, დასვენებას, სიმშვიდეს შეაფარებს თავს. მათ ყველაფერი იციან ერთმანეთზე, ხუმრობენ, აშაყირებენ ერთმანეთს, მაგრამ უსაზღვრო სიყვარულით აკეთებენ ამას. ჰოდა, არც გაგიკვირდებათ, რომ სიტუაცია მკვეთრად შეიცვლება მას შემდეგ, რაც ერთ-ერთს მისი ქალური ბედი გამოცდას მოუწყობს... ყველა ადამიანური თვისება, მეგობრობა, როგორც ღირებულება, რომელიც არაფრით უნდა დაიკარგოს, კიდევ უფრო მძაფრდება. და არის ისევ ის ძველი: ცრემლებს მიღმა სიცილი და სიცილს მიღმა ტირილი. ყველა გოგო ერთნაირია და ჩვენ გვგავს!

ეს სპექტაკლი ქართველ რეჟისორ ციცინო კობიაშვილთან თანამშრომლობით შეიქმნა. ჩვენი მსახიობებისთვის ეს არაჩვეულებრივი გამოცდილება იყო.

TEATR-GOGOLYA.PL.UA



14.10

Poltavs'kiy akademichniy oblasniy muzichno-dramatichniy teatr im. M.V. Gogolya, Ukraina
Neil Simon
Comedy

WOMEN

Directed by *Cicino Kobiashvili*
Designer: *Irina Klimenchenko*
Choreographer: *Svitlana Melnuk*
Music Adapted by *Ihor Sablin*
Photografe: *Olha Kovalenko*

Duration: *2 hours, with one intermission*
Venue: *Marjanishvili theatre*

Cast: *Tetiana Liubchenko, Marharyta Tomm, Kateryna Filatova, Tetiana Belenka, Liudmyla Tymofieieva, Oleksandra Halatchenko, Vitaliy Krapiva, Oleksandr Liubchenko*

Theatre History:
Poltava Theater has a long history. It have already more than 80 years old, is the main cultural center of the region, it has achievements in Ukrainian and on the international level. The theater propagates the traditions of the Ukrainian theater, in the repertoire are musical and dramatic performances of classical and contemporary plays. The collective of the theater has constantly tours and takes part in the festivals in Ukraine and abroad. The theater has artistic achievements, produces four premieres during a year. The team constantly cooperates with the invited directors. Our theater is in top of 10 best Ukrainian theaters.

About Performance:
Women... They are so hard to understand, but this not hardto themselves! They can talk about everything in the world - men, money, admirers, women's tricks and problems, work, but still more often about men. And who better understands a woman than her closest friends, with whom they are together yet from school? Here are the memories of the school past, fun, dancing...
Our "Women" is an example of ours today - everybody has a desire to flee to friends from their "households". So our heroine leaves all their duties on the Threshold of Katrusia apartment and gossip, rest, relax. They know each other about everything, joking, mocking, but endlessly loving each other. It is not surprising, then, that the situation is radically changing when one of them falls into the test of her feminine destiny ... All human qualities and the value of friendship, which in no case can be lost, are already manifest. The same laughter through tears and tears through laughter, all the girls like us!

This performance – its our cooperation with director from Georgia CicinoCobiashvili. It was good experience for our actors to work with this director.

TEATR-GOGOLYA.PL.UA

მდიდარი
NESCAFÉ
GOLD
გემო

ფესტივალის კლუბი | FESTIVAL CLUB

ფესტივალის კლუბი და კლუბის პროგრამა - ფესტივალის განსაკუთრებული ნაწილია. პირველად ფესტივალის კლუბი 2009 წელს წარვადგინეთ, საკმაოდ გაუბედავად. მაგრამ მაყურებელმა, კლუბის სტუმრებმა მეტი სითამამისკენ გვიბიძეგს და ნელ-ნელა კლუბის პროგრამა „ წელში გაიმართა“ ფესტივალის მეგობრებისა და საუკეთესო მუსიკოსების დახმარებით.

კლუბის ატმოსფერო ჩვენთან ყოველთვის განსაკუთრებულია - საღამოები სპექტაკლების მერე; განსაკუთრებული საუბრები ხელოვნებაზე; თეატრზე; ემოციისგან დაცლა დისკუსიით და გაზიარებით; ღვინის თანხლებით და შემოდგომის განუმეორებელი ხიბლით - შესანიშნავი დრო გელით.

ფესტივალის კლუბი კაფე- ბარი „ სტრადა“
მისამართი: კოტე მარჯანიშვილი #5
ღვინო - ვინივერია

Festival Club and Club Program-are special parts of the festival. Despite initial hesitation, we first presented the Festival Club in 2009. However, the audience – the guests of the club, urged us to be more confident and courageous and through the help of our friends and talented musicians, the festival slowly gained success.

The atmosphere at our club is always extraordinary – post-performance evenings, memorable conversations concerning art and theatre, emotionally draining discussions in company of wine and the unique charm of Autumn – an exceptional time awaits you.

Festival Club “Strada” | address:
5 Kote Marjanishvili St.
Wine – Winiveria

კლუბის პროგრამა
CLUB PROGRAM

სტრაღა

27.09 **KORDZ & ZAGARELI**

28.09 LE BRUGOLE & CO, იტალია

COSA BEVEVA JANIS JOPLIN?
რას სვამს ჯენის ჯოპლინი?

Roberta Lidia De Stefano
რობერტა ლიდია დე სტეფანო

მონაწილეობენ: რობერტა ლიდია დე სტეფანო და ფლავია რიპა
ხანგძლივობა: 1 საათი, შესვენების გარეშე

„რას სვამს ჯენის ჯოპლინი?" „ჰიბრიდული" ნამუშევარი, რომელიც მუსიკასა და სიტყვებს შორის მოქცეულ ცოცხალ ეთერს ჰგავს. ამბავი ბლუზის შემსრულებელი ქალბატონის შესახებ ,რომელიც სავსე ცხოვრებისა და საპატიო კარიერის დასრულების შემდეგ გადაწყვეტს, საკუთარ ცხოვრებას ჩაუღრმავდეს, ძალადობითა და შეურაცხყოფებით აღსავსე წარსულს თვალი გაუსწოროს და ყველაფერი უკან მოიტოვოს. ბლიუზი მის ცხოვრებაში ყველაზე დიდი საჩუქარი იყო, მაგრამ ამავე დროს, სწორედ ბლიუზმა, მისმა დაუმორჩილებელმა სულმა, შეიტანა მის ცხოვრებაში ზედმეტობები და ტანჯვა. „რას სვამს ჯენის ჯოპლინი?" ერთგვარი პატივის მიგებაა ბლიუზის ყველა დიდი მუსიკოსი ქალის, ბესი სმითისა და ჯენის ჯოპლინის, ბილი ჰოლიდეისა და ეტა ჯეიმსისადმი - ამ აბსოლუტური „პრიმადონებისადმი", რომელთა დაჩრდილვა სცენაზე ძალიან ძნელი იყო, მაგრამ ცხოვრებაში მუდამ ბრძოლა უხდებოდათ. ბესი სმითსა და ჯენის ჯოპლინს, ისევე, როგორც ბილი ჰოლიდეისა და ეტა ჯეიმსს შორის მუდამ არსებობდა, ასე ვთქვათ, დებისთვის დამახასიათებელი, განსაკუთრებული სიახლოვის განცდა, ამ ქალებში ბევრი იყო ქარიზმა, ხიბლი, მაგრამ იყო თვითგანადგურებისაკენ სწრაფვაც.

Performed by Roberta Lidia De Stefano and Flavia Ripa
Duration: 1 hour, no intermission

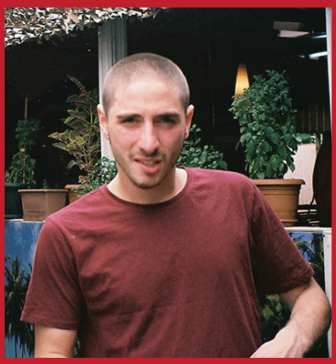
COSA BEVEVA JANIS JOPLIN? is a tribute to all the blueswomen, from Bessie Smith to Janis Joplin, passing by Billie Holiday and Etta James, those are absolute "prima donnas" who never tolerated being overshadowed on the stage but in life they always fought because music continues to win on the miseries of their lives. There is a line of sisterhood, charisma and self-destruction between Bessie Smith and Janis Joplin, passing by Billie Holiday and Etta James. They are modern "bacchantes", sensual and brutal. That this a concert , a musician and a singer challenge each other with old-fashioned standards, musical phrasing and they punch as well like in the best tradition of blues.

2.10 IKA

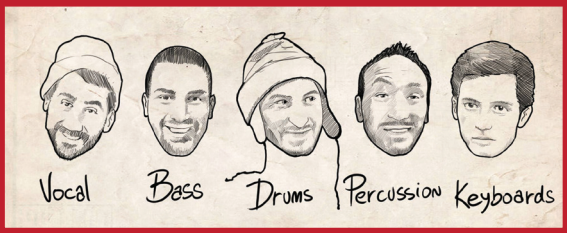
4.10

ელენე კალანდაძე და ჯგუფი „რეზო და ბავშვები“

HELEN KALANDADZE & “REZO AND KIDS”



7.10 NAKASHIDZE



16.10 ნოდარიკო ხუციშვილი

NODARIKO KHUTSISHVILI

24.10

ალტერ ორკესტრი

ALTER ORCHESTRA

ფესტივალის გუნდი | FESTIVAL TEAM

ეკატერინე მაზმიშვილი *არტ დირექტორი*	**Ekaterine Mazmishvili** *Art Director*
ნუცა ბურჯანაძე *საერთაშორისო პროგრამის კოორდინატორი*	**Nutsa Burjanadze** *International Program Coordinator*
თამარ ლალიაშვილი *მასმედიასთან ურთიერთობის მენეჯერი* *"ქართული სპექტაკლების" პროგრამის კოორდინატორი*	**Tamar Laliashvili** *Media Coordinator* *Georgian Showcase Program Coordinator*
არჩილ დვალიშვილი *ტექნიკური დირექტორი*	**Archil Dvalishvili** *Technical Director*
ქეთევან ლებანიძე *ტექნიკური პროდიუსერი*	**Ketevan Lebanidze** *Technical Producer*
ნატო ებანოიძე *ღონისძიებების და პროექტების მენეჯერი* *სარეკლამო პროდუქციის მენეჯერი*	**Nato Ebanoidze** *Advertising, Events and Projects Coordinator*
თინათინ კალატოზიშვილი *საერთაშორისო პროგრამის "NEW" კოორდინატორი* *ლოჯისტიკის მენეჯერი*	**Tinatin Kalatozishvili** *Coordinator for International Program NEW* *Chief of Logistics*
მზია სხირტლაძე *საფინანსო სამსახურის ხელმძღვანელი*	**Mzia Skhirtladze** *Head of Financial department*
რუსუდან ზირაქაშვილი *იურისტი*	**Rusudan Zirakashvili** *Lawyer*
თინათინ კახაძე *ადმინისტრაციული მენეჯერი*	**Tinatin Kakhadze** *Administrative Manager*
მარიამ კუპრაშვილი *ვებ გვერდის და სოციალური ქსელების გვერდების* *ადმინისტრატორი; "ქართული სპექტაკლების" პროგრამის* *კოორდინატორის ასისტენტი*	**Mariam Kuprashvili** *Web and Social Media Administrator* *Georgian Showcase Program Assistant*
თინა გორდელაძე *დიზაინერი*	**Tina Gordeladze** *Designer*
ქეთევან კანტიძე *„ბექ სთეიჯი", მასპინძელი*	**Ketevan Kantidze** *Backstage Managament*
ნანა გვაზავა *საფინანსო სამსახური*	**Nana Gvazava** *Financial Office*
დავით დვალიშვილი *ტექსნიკური სამსახური*	**David Dvalishvili** *Technical Office*
ამიკო ურიდია *ლოჯისტიკის თანაშემწე*	**Amiko Uridia** *Assistant to Logistics Chief*
ირაკლი ჭუმბურიძე *მომმარაგებლის სამსახური*	**Irakli Chumburidze** *Supply Service*
გიორგი ბუთლიაშვილი *კურიერი | მომმარაგებლის სამსახური*	**Giorgi Butliashvili** *Courier | Supply Service*

მრჩევლთა საბჭო:

იოსი ტალ-განი *ისრაელის ფესტივალებისა და თეატრების მრჩეველი, იერუსალიმი, ისრაელი*	**Yossi Tal-Gan** *Advisor for Israeli festivals and theaters* *Jerusalem, Israel*
რომან დოლჟანსკი *ფესტივალების „NET" და „ტერიტორია" არტ დირექტორი; თეატრი „ნაციის" სამხატვრო ხელმძღვანელის მოადგილე; იბსენის პრემიის ჟიურის წევრი; გაზეთ „კომერსანტის" მიმომხილველი, თეატრალური კრიტიკოსი*	**Roman Doljanski** *Art director of Festivals "NET" and "TERRITORIA";* *Vice artistic director of "Theatre of Nations"; Journalist of news-paper "KOMMERSANT", Theatre critic;*
როჯერ მაკკენი *თეატრალური ექსპერტი, ართმენეჯმენტის ექსპერტი, დიდი ბრიტანეთი*	**Roger Mac Cann** *Theatre Expert, Art - Management Expert, UK*
სოფიო ხუნწარია *ქალაქ თბილისის მერის მოადგილე*	**Sophio Khuntsaria** *Deputy Mayor of Tbilisi*
მანანა ბერიკაშვილი *საქართველოს განათლების, მეცნიერების, კულტურისა და სპორტის სამინისტროს ექსპერტი;*	**Manana Berikashvili** *Ministry of Education, Science, Culture and Sport of Georgia*
ნიკოლოზ წულუკიძე *ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორანტი* *საქართველოს თეატრის კრიტიკოსთა კავშირის პრეზიდენტი, თეატრისა და კინოს უნივერსიტეტის დექტორი, ტელე - რადიო წამყვანი*	**Nikoloz Tsulukidze** *Art Critic (Ph.D.)* *President of the Georgian Theatre Critics' Association,* *Lecturer at Shota Rustaveli Theatre and Film University,* *Radio Host*
დავით თავაძე *ხელმძღვანელი, სამეფო უბნის თეატრი*	**Davit Tavadze** *Director, Royal District Theatre*
გოგი მარგველაშვილი *ხელმძღვანელი, საქართველოს შოთა რუსთაველის თეატრისა და კინოს სახელმწიფო უნივერსიტეტის ექტორი*	**Gogi Margvelashvili** *Director* *Rector at Shota Rustaveli Theatre and Film University*
მიხეილ ჭკუასელი *ბიზნესმენი* *შ.პ.ს. "ჯეოპლანტი"-ს გენერალური დირექტორი*	**Mikheil Chkuaseli** *Businessman* *L.T.D. "Geoplant" - General Director*
ლელა ოჩიაური *თეატრის კრიტიკოსი*	**Lela Ochiauri** *Theatre Critic*
ლაშა ბუღაძე *მწერალი, დრამატურგი*	**Lasha Bugadze** *Playwright, Dramaturg*
დავით დოიაშვილი *ხელმძღვანელი* *ვასო აბაშიძის სახელობის მუსიკისა და დრამის თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი და მმართველი*	**Davit Doiashvili** *Director* *Artistic Director and Manager of Vaso Abashidze Music and Drama State Theatre*
ზვიად კორძაძე *იურისტი* *კორძაძის საადვოკატო ბიუროს დამაარსებელი და თავმჯდომარე*	**Zviad Kordzadze** *Lawyer* *Founder and CEO of "Kordzadze Law Office"*

მასპინძელი თეატრები და სივრცეები | HOST THEATRES AND VENUES:

- **კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი**
  მისამართი: კოტე მარჯანიშვილის ქუჩა # 8
  Kote Marjanishvili State Drama Theatre
  Address: 8 Kote Marjanishvili Street
- **ალექსანდრე გრიბოედოვის რუსული დრამატული თეატრი**
  მისამართი : შოთა რუსთაველის გამზირი # 2/4
  Aleqsandr Griboedov Russian State Drama Ttheatre
  Address: 2/4 Shota Rustaveli Street
- **ევროპის მოედანი | European Square**
- **ორბელიანის მოედანი | Orbeliani Square**
- **კაფე-ბარი სტრადა** *(მარჯანიშვილის ქუჩა)*
  Cafe-Bar Strada *(Marjanishvili str.)*

ინფორმაცია ბილეთების შესახებ | INFORMATION ABOUT TICKETS:

ბილეთის ფასი | Price: *65, 55, 50, 40, 35, 30, 25, 20, 15* ₾

სალარო | Box Office:
- ბილეთების შეძენა და დაჯავშნა შესაძლებელია მარჯანიშვილის თეატრის სალაროში
  კოტე მარჯანიშვილის ქუჩა #8
  For tickets purchase and bookings please visit the box office at Marjanishvili Theatre , 8 Marjanishvili Street, Tbilisi, Georgia | 0102
- სალარო მუშაობს ყოველ დღე: 12:00 – 20:00 (შესვენება 15:00 – 16:00)
  Working Hours: 12:00 – 20:00 (Break 15:00 – 16:00)
- ტელეფონი | Tel.: + 995 32 2 95 59 66; + 995 32 2 2 47 57 68

ფესტივალის ოფისი:
ტელეფონი: + 995 32 2 95 35 82 | + 995 32 2 95 43 07
სამუშაო საათები: 11:00 – 20:00
E – Mail: info@tbilisiinternational.com

Web: www.tbilisiinternational.com
Official Facebook: @TbilisiInternational
Official Instagram: @tbilisiintfestivaloftheatre
Official Youtube Channel: Tbilisiinternational
Official Twitter: @TBSFestival

ბილეთების შეძენა შესაძლებელია ონლაინ რეჟიმში
You can also buy online: **WWW.BILETEBI.GE**